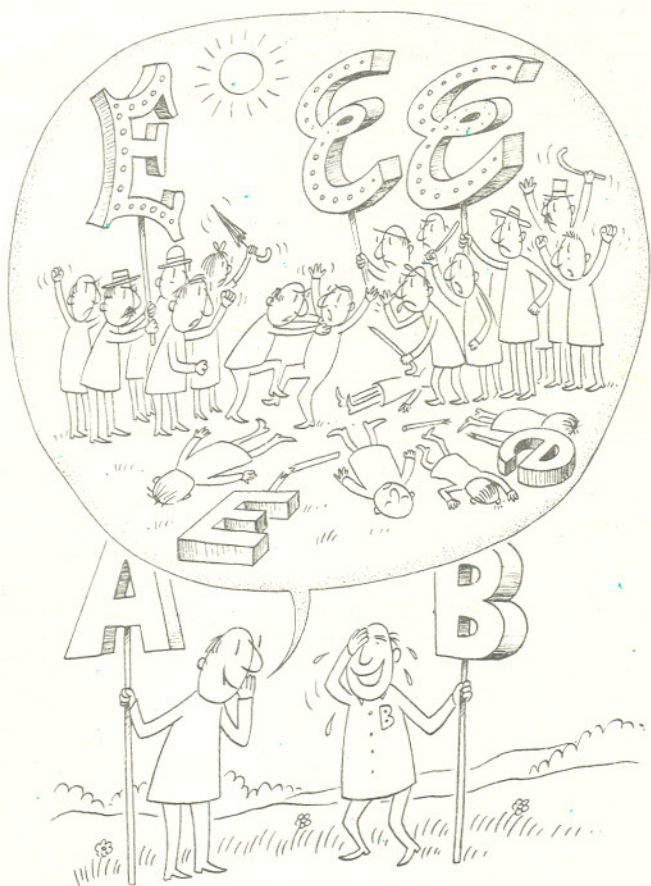


starto

ELDONAS ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



1981 · 2 · (84)



VESTAĴON EL TRIK MATERIALO

POR ĈIUTAGA UZADO, POR SPORTO

KAJ ANKAŬ POR SOCIETO

PROPOSAS AL VI

DOMO DE MODO

Punkaj

BRATISLAVA

Dne 29.5.1981 se dožívá ve zdraví 70 let jeden z nejvýznamnějších pracovníků československého esperantského hnutí- Josef Vítek .

Jeho život je rozdělen téměř rovnoměrně mezi jeho profesionální činnost pedagoga a mezi činnost pro myšlenku mezinárodního jazyka: v mnoha případech tato činnost splývá - ve proso-
něch obou těchto stránek.

Josef Vítek se narodil v Horšově v Pošumaví; celý život se věnoval učitelské práci. Mnoho generací vzpomíná na jeho učitelskou činnost; jsme rádi, že mezi nimi je i mnoho aktivních esperantistů, kteří pracují v našem svazu.

Josef Vítek je živým příkladem toho, že právě angažovaný člověk, v tomto případě úspěšný a oblíbený pedagog, je nejlepším propagátorem myšlenek moderní jazykové komunikace. Na tomto místě nutno vzpomenout i zásluh s. Vít-

ky pro česko-slovenskou vzájemnost; jako pedagog působil dlouhou dobu na Slovensku v duchu, který je dnes realizován v Československé federaci. Za tyto zásluhy byl právem vyznamenán v r.1949 v Bratislavě pamětní medailí " Za věrnost a brannost II.stupně"/.

Esperantistou se stal ve svých 15ti letech, v 16ti byl již delegátem UEA, ve dvaceti skládá státní zkoušku z esperanta. / Snad otázka k zamyšlení pro naše mladé esperantisty; mají dnes horší podmínky pro činnost v našem hnutí k dosažení odborné kvalifikace ?/

Další jeho činnost je typická pro funkcionáře esperantského hnutí moderního typu; spojuje stále svou odbornou činnost s prací propagátora, organizátora, učitele, praktika i teoretika esperanta. Výpočet jeho působení by přesáhl možnosti našeho větníku. To také není cílem tohoto článku. Proto, s plným vědomím toho, že vynechávám mnoho podstatného, chci upozornit alespoň na to, že J.Vítek vyučoval v Letní koleji esperanta v Doksech, v Letním esperantském táboře v Lančově a v mnoha dalších kurzech u nás i v zahraničí. Byl zakladatelem klubu Comenius v Tisovci / 1930 - 38 /, aktivním členem hradeckého a pražského esp.klubu a je dosud předsedou EK v Mělníku. Pracoval v esperantském vysílání Východočeského rozhlasu, byl vydavatelem a redaktorem esperantských věstníků ve všech uvedených klubech. Jeho zásluhou vyšel největší český slovník bratří Filipů z Náchoda. Josef Vítek má i nemalé zásluhy o propagaci Československa v cizině; v roce 1946 byl vyslán ministerstvem informací na pětiměsíční propagační turné do Švédska, v roce 1947 do Dánska a Norska. Znovu se ukázalo, že právě cílevědomé použití mezinárodního jazyka znamená také jeho největší propagaci. Mezi nejvýznamější činnost s. Vítka patří i jeho činnost ve vedoucích orgánech čs.esp. hnutí. Patří mezi ty lidi, kteří se rozhodujícím způsobem zasedili o obnovu čs. esperantského hnutí. Byl předsedou Celostátního esperant-



**Josef Vítek
70 jaraĝa**

ského poradního sboru, pak předsedou Čs. esperantského výboru a od r. 1969 do r. 1979 předsedou Českého esperantského svazu. Pod jeho vedením se stal svaz významnou součástí našeho společenského života. Činnost Josefa Vítka je mnohostranná, ale vždy prospěšná jak naší společnosti, tak i esperantskému hnutí. Právě pro toto angažované spojení byl - sám nekomunista - terčem nevybíravých útoků konzervativních esperantistů doma i v cizině, / hlavně v okruhu lidí kolem Lapenny/.

Myslím, že mohu mluvit jménem všech československých esperantistů, když řeknu, že jsme rádi, že je mezi námi, že si vážíme jeho práce a cenných rad a že mu přejeme pevné zdraví a elán do dalších let i do práce pro naši společnost a naše hnutí.

PhDr. Jarmír Jermář CSc
předseda svazu

el fervojista movado

Fervojistaj sekcioj en diversaj landoj eldonadas por siaj membroj diversajn informilojn, kiuj informas legantojn pri Esperanto-movado ĉe fervojo. Similaj informoj aperos en Starto sub titolo: EL FERVOJISTA MONDO

La informojn kaj interesaĵojn por siaj legantoj eldonos Fervojista sekcio de ĈEA.

33-a Kongreso de IFEF

Ĉiujare renkontiĝas fervojistoj el la vasta mondo dum sia kongresa semajno. La programo enhavas ne nur fakajn temojn, sed same kulturon, amuzon kaj ekskursojn.

Ĉi jare gastigos fervojistojn mezepoka urbo Regensburg ĉe Danubo, en kiu de la 15-a ĝis la 21-a de majo 1981 okazos 33-a Kongreso de Internacia Fervojista Esperanto-Federacio. La kongresa semajno ofertas abundan programon: koncerton en baroka preĝejo, internacian balon, tuttagajn ekskursojn en ĉirkaŭaĵon de la urbo per ŝipo kaj autobuso, folkloran vesperon, magian vesperon krom, kompreneble, ankaŭ fakaj aferoj.

Aparte alloga estas la beleco de la urbo kun ĝiaj turoj, muroj, putoj, domoj kaj preĝejoj el diversaj artepokoj. Regensburg estas facile atingebla per fervojo kaj autostradoj.

Pluajn informojn kaj aligilon vi ricevos: 33-a IFEF-kongreso, Wiener Strasse 121 D 6000 Frankfurt/Main 70

Nien sekcion oficiale reprezentos s-ano Jaroslav Kašparec.

Českému esperantskému svazu Praha Havl.Brod 20.2.1981

V "návrhu jmenného rejstříku", který rozesílal členům SŽ /spolu s IF č.6/8, který byl doručen poštou 12.2./ t.zv. "Výbor ČS FEF" jsou uvedena jména těchto členů našeho EK:

2/ Hanzlová Marie, 5/ Malinová Anna, 6/ Petr Jaroslav,
7/ Ing. Rebiček Jaromír

Jmenování členové prohlašují, že nejsou členy této vzdoro-organizace, bezvýhradně jsou pro jednotnou celostátní organizaci ČES, jehož sekce nebo komise umožňují sdružovat esperantisty podle osobních zálib a zájmů. Odmítají důrazné tříštění sil esperantského hnutí.

t.zv. "Výbor ČS FEF", spíše však p.Kollár /bývalý jednatel SŽ/ tvrdil, že ČS FEF je státem uznanou organizací. Z jeho výzvy v t.zv. "oběžníku č.6/81 /bez data a bez podpisu/", aby se členové ČS FEF přihlásili za členy VTS je jasné, že hledá "střechu" pro ČS FEF čili, že jeho tvrzení nebyla pravdivá. Doporučujeme všem členům SŽ, aby odmítli salby nezodpovědného tříštění naší organizace a semkli se do jednotné organizace SŽ v rámci ČES.

Předkládáme vám toto prohlášení a žádáme, aby se Svaz ujal účinné reorganizace rozpadlého výboru SŽ a konečně informoval všechny členy této Sekce oběžníkem o pravém stavu Sekce, o právoplatných jménech funkcionářů a jejich adresách.

S pozdravem

Ž á k v.r.

ZK ČSD Esp.rondeto
Havlíčkův Brod

Železničáři - esperantisté !

Železničářská sekce ČES začala od letošního roku opět svou činnost. O své práci, jakož i o akcích u nás a v zahraničí se dočtete v této rubrice. Abychom se mohli pochlubit velkou členskou základnou, napište nám, chcete-li v sekci pracovat. ČES dostává i mezinárodní časopis Internacia fervojisto, který otiskuje články a informuje o esper.železničářských aktualitách. Tento časopis máte i vy možnost si předplatit. Vše pro naši sekci posílejte ČES /110 00 Praha 1, Jilská 10/ s poznámkou: sekce železničářů.

Literatura konkurso de fervojistoj

Internacia Fervojista Esperanto-Federacio havas ĉi jare interesan ideon: sub la nomo "La Verda Relo" oni proklamas Literaturan konkurson por originalaj kaj tradukitaj verkoj pri la fervojo.

La konkurson rajtas partopreni ĉi u esperantisto krom la membroj de la juĝkomisiono kaj de la Loka Kongresa Komitato. Ĉiujn informojn pri la konkurso vi ricevos de sekretariino de la juĝkomisiono: Elfriede Kruse, Wiener-Str.121, D-6000 Frankfurt/Main 70 F.R.G.

La konkurso celas disvastigi la fervojan mondon en la Esperanta kulturo. La konata Esperanto-eldonejo "La Literatura Foiro" deklaris principan pretecon aperigi en libra formo la plej bonajn verkaĵojn en aparta fervoja antologio.

Esperanto-asocio en GDR

Český esperantský svaz již dříve upozornil funkcionáře svazu, že činnost vyvíjená bývalým jednatelem SŽ Kollárem je v rozporu se zájmy svazu a navíc se stává značně nebezpečnou svojí nezodpovědností. Když byl Kollár upozorněn státními orgány, že vyvíjí činnost, která není v souladu s předpisy a byla mu tato činnost zakázána, snažil se zatahnout do svých machinací jiné osoby. Některí mu naletěli, jiní si asi mysleli, že se konečně budou seberealistovat. Vydávají oběžníky a pletou "páté přesdeváté". Dokonce vydali seznam své Mezinárodní železničářské federace, kde uvádějí všechna jména členů naší železničářské sekce i ty osoby, které již nežijí. Současným předsedou je Josef Blažek z České Třebové a jeho tajemníkem. Havránek z Bratislavy. Nebýt rozhořčených dopisů mnoha našich členů nad drzostí těchto lidí, kteří se snaží vláčet poctivě jméno v jejich blátě, nezabývali bychom se touto tragikomickou aférou.

Jediné co se jim opravdu perfektně podařilo, je ostuda našeho hnutí nejenom u našich úřadů, ale i v zahraničí. Musí to být i pro nás poučením, že ne každý, kdo se zajímá o funkci, je pro ni ten nejvhodnější. Konečně na to upozorňovalo vedení svazu v případě J. Kollára bývalé vedení SŽ několikrát. Jak se říká, z chyb se učíme. A myslím si, že se mnou budete souhlasit, že napříště je nutné se podobných řádobysuverenních rozhodnutí vystríhat.

Křimský 7.

KUNLABORO INTER PEDAGOGOJ DE ĈEA KAJ CLE ...?

Dum la oficiala vizito de nia asocia sekretario Z. Křimský ĉe Centra Laborrondo Esperanto en Berlin, por fintrakti kaj subskribi jeran protokolon inter ĈEA kaj CLE, li enkaŭ prelegis antaŭ pedagogia komisiono de CLE. Kun intereso ili aŭdis pri niaj sistemo, korespondaj kursoj, eduko de instruistoj, instruado dum SET lanĉov. pri publikado de kursoj k.s. Estis sufiĉe de demandoj. Sur foto vi povas vidi parton de la partoprenintaj pedagogoj, kiuj kun intereso volus pliprofunde kunlabori kun niaj.



Kiel konste la esperantistoj de Germana Demokratia Respubliko laboras ek de la jaro 1965 en la granda kultura amasorganizaĵo Kulturligo de GDR. Ilia plej supera gvidorgano nomigis "Centra Laborrondo". Ni skribas "nomigis", ĉar fine de majo 1981 fondiĝis "Esperanto-Asocio en Kulturligo de GDR".

Tio okazis en la kadro de III-a Centra Konferenco de la esperantistoj de GDR dum la 22a ĝis 24a de majo en Karl-Marx-Stadt. Tie oni elektis ankaŭ la Centran Estraron de tiu asocio, sekretario denove reelektita Dr. Detlev Blanke/. Per la fondo de la asocio oni adaptis la strukturon de la esperantista organizaĵo al la internacie kutima organizformo kaj samtempe per tio donas novajn eblecojn de ankoraŭ pli efika kaj rezultodona agado.

En unu el la sekvontaj numeroj de STARTO ni informos pli detale pri la konferenco kaj ĝiaj rezultoj.

J a r p r o t o k o l o inter ĈEA kaj CLE por la jaro 1981

Surbaze de la kontrakto pri amikeco kaj kunlaboro inter ĈEA Esperanto-Asocio kaj Centra Laborrondo Esperanto en Kulturligo de GDR, subskribita en la jaro 1978, la du partneroj interkonsentas por 1981:

1. Reciproka informado kaj spertintersaĝo

- 1.1. Intersaĝo de bazaj labormaterialoj pri la esperantista agado de la organizaĵoj.
Limdato: 28. 2. 1981
- 1.2. Sendado de respondecaj delegitaroj al plenkunsidoj aŭ aliaj gravaj konferencoj de la partneroj por intersaĝo de spertoj kaj informoj pri naciaj kaj komunaj aktivecoj:
a/ Delegitaro de ĈEA /du personoj/ partoprenos la III-an Centran Konferencon de Esperantistoj de KL de GDR, 21. - 25. 5. 1981 en Karl-Marx-Stadt.
b/ Delegitaro de CLE al plenkunsido de ĈEA dum 1981 en Praha.

2. Materialintersaĝo

- 2.1. 100 ekz. de "Starto" kontraŭ 150 ekz. de "der esperantist".
- 2.2. Intersaĝo de la naciaj eldonoj de "Paco" por 1981, po 400 ekzempleroj.
- 2.3. Intersaĝo de Esperanto-libroj laŭ eblecoj kaj bezono.
3. Kunlaboro en kultureduka, kleriga, turisma kaj aliaj kampoj
- 3.1. Reprezentanto de CLE prelegos antaŭ grupoj de ĈEA pri interkonsentota temo.
- 3.2. Reprezentanto de ĈEA prelegos antaŭ Esperanto-grupoj en Kulturligo pri interkonsentota temo.
- 3.3. CLE informos la esperantistojn de GDR pri jenaj aranĝoj okazontaj en ĈSSR, preparataj de ĈEA:
Printempa pacmarŝo en Jablonec n/n - 25.4-27.4.

- Someraj E-o Tendaroj en Lančov / julio-aŭgusto /
Internacia kunveno de esperantistoj en K.Vary/12.-17.6.1981/
- 3.4. ĈEA informos siajn membrojn pri internaciaj aranĝoj okazontaj en GDR, i.a. pri IFER 1981 /marto/ en Leipzig kaj pri aliaj distriktaĵoj laŭ interkonsento.
 - 3.5. Ambaŭ partneroj klopodos plivigli la amikajn ligojn inter siaj grupoj havantaj jam rilatojn. Apartan atenton ili donas al la oficeblaj interurbaj gemelaj rilatoj.
 - 3.6. ĈEA kaj CLE stimulas kaj subtenas la kunlaboron inter siaj fakaj sekcioj /medicinistoj, fervojistoj, pedagogoj, interlingvistoj, sciencistoj, teknikistoj/.
 - 3.7. Interŝanĝo de prelegantoj por seminarioj kaj esperantaj kursoj laŭ reciproka peto kaj ebleco.

Berlin, la 28-an de februaro 1981

Subskribis: Dr. Blanka
Křimský

D-ro F. BĚHOUNEK - KONSZIA ESPERANTISTO

Dum jardekoj mi kolektas eldirojn de famaj homoj pri IL. Ĝis nunjare ne estis inter ili Běhounek. Mi ankaŭ neniam aŭdis de niaj samideanoj ion pri eventuala rilato de Běhounek al Esperanto. Sed serĉante en la libro de Isaj Dratwer "Pri Internacia Lingvo dum jarcentoj", 1977, IIa eldono, mi trovis sur paĝoj 135 kaj 310:

BĚHOUNEK, d-ro, kuracisto, akompananto de la ekspedicio de Nobile al la Norda Poluso: "ekde la tempo de la malfeliĉa Nobile-ekspedicio mi estas konscia esperantisto". La katastrofo ne okazus tiel tragike, se oni povus pli bone interkompreniĝi. Kvin lingvoj estis bezonaj kaj malgraŭ tio la interkompreniĝo tre malbone funkciis... Ĉiu, kiu estos eksterlande, lernu Esperanton!"

I. Dratwer evidente konis nek la plenan nomon, nek la nacieron. Alikaze li estus petinta min kompletigi la indikojn, ĉar mi estis invitita kunlaboranto /bedaŭrinde miaj kompletigoj por tiu libro ne estis uzitaj, ĉar la poŝto transdonis ilin post multaj semajnoj - post la preso-dato/.

Ni ankoraŭ pli bone reliefigu al ni la personon de d-ro František Běhounek /bjehounek/. La Malgranda enciklopedio /Academia, 1972/ notas pri li: Naskita 1898. Ĉeĥoslovaka radiologo, profesoro de Alta Tehnika Lernejo, akademiano de ĈSAV, membro-korespondanto de la Rumana Ak. de Sc., honorita per Labor-Ordeno; partopreninto de la flugo per la aerŝipo Italia al la norda poluso /1928/. Aŭtoro de vico da popular-sciencaj kaj beletraj libroj por la junularo. Laboris precipe en la dozimetrio, protekto kontraŭ ioniza radiado kaj atmosfera elektro. --

Ŝajnas al ni tute nature, ke sub la premo de la tragediaj cirkonstancoj en la arka regiono Běhounek-venis al la citita konvinkigo. Sed kiel povis okazi, ke ni en ĈSSR ne sciis pri tio? Ĉiukaze, ni estas honoritaj per la ideo aparteno de tia gravulo al niaj vicoj.

Jaroslav Mařík

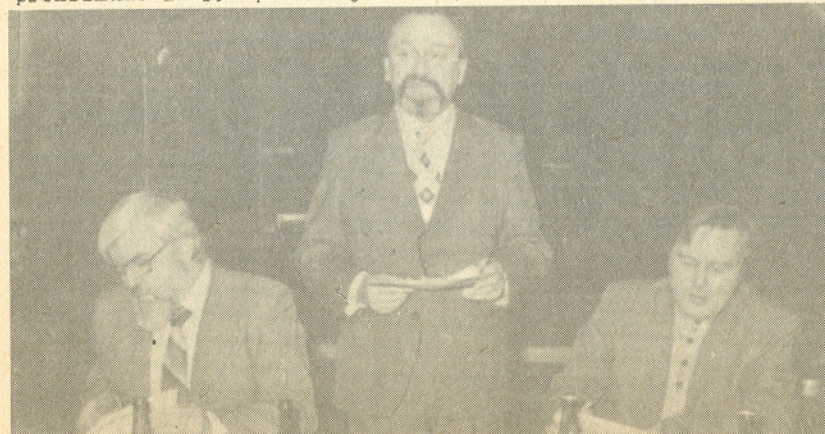
Plenkunsido de CK ĈEA



okazis la 7.3.1981. La asocia sekretario s-ano Křimský bonvenigis la ĉeestantojn kaj gratulis al ĉiuj virinoj de la Centra komitato kaj al ceteraj inaj funkciuloj kaj deĵorantoj okaze de la Internacia Tago de Virinoj. En kora atmosfero transprenis partoprenantaj virinoj flordonacojn. La prezidanto informis pri la laboroj de la prezidantaro en la tempospaco ekde la lasta plenkunsido. La membroj de Centra komitato aŭdis informojn pri la ekonomio de nia Asocio en 1980. La jaro finigis per financa egalstato en la bilanco inter elspezoj kaj enspezoj. Per la informo pri la agado de CKRK finis tiu ĉi komenca parto de traktadoj.

Centra komitato akceptis kelkajn gravajn decidojn, inter ili aprobitan finan tekston de nova statuto, en kiu estas respektataj rimarkoj de LG. Estis ankaŭ findecidita pli vesta elekto de kandidatoj por nova CK, kiun elektos la 4-a asocia kongreso.

CK akceptis ankaŭ laŭ la iniciato de la asocia prezidantaro la decidon kunvoki la 4-an asocian kongreson por la tagoj 19.4.-21.4.1982 en Pardubice. Oni elektis s-anon Karel Franc prezidanto de la komitato por organiza preparo de la Kongreso. La nombro de delegitoj estis fiksita per 1:30 t.e. por 30 asociaj membroj de LG unu delegito kun la voĉrajto. Kompreneble, la delegitojn elektos LG. La kongreson povos partopreni en pli granda nombro ankaŭ ceteraj asociaj membroj kaj gastoj el fremdlando, ĉar la loĝigkondiĉoj kaj vasteco de la dispononita salono respondas proksimume al 350 personoj.



porpaca movado



Por la foto: laŭ la vizito de Václava Ambrožević

TOMÁŠ BALDA daŭre inter ni

Tre aktiva laborulo en Ĉeĥoslovaka pacmovado, kiu en siaj kontaktoj kun eksterlando preskaŭ nur uzadis Esperanton estis nia karmemora Tomáš B a l d a. Dank' al lia eksterordinara aktiveco kreskis kontaktoj inter niaj kaj hungaraj pacaktivuloj. Sed same altranga estis la rezultoj atingitaj en la aktivaj kontaktoj kun pluraj aliaj landoj. Pro tiu ĉi laboro li estis honorigita per Ĉeĥoslovaka pacordeno.

En la jaro 1965 komencis lia laboro en M E M kaj en la jaro 1971 li estigis ĝenerala sekretario de MEM. Laŭ lia instigo MEM enkondukis honoran insignon por aktivaj paclaborantoj, esperantistoj aŭ neesperantistoj, kiuj mondscale helpas en porpaca laboro. En la jaro 1973 per honora insigno de MEM estis ankaŭ honorigita prezidanto de Mondpaca konsilantaro Romeš Čandra. En ĉiuj landoj, kie esperantistoj aktivas en porpaca laboro, estis honorigita per honora insigno de MEM vico da pacbatalantoj.

En la jaro 1973 meze de sia plej aktiva laboro Tomáš Balda neatendite forpasis...

D.K.

P A R D U B I C E _ _

Dum la 21. 22.3 kunvenis en orientbohemia urbo Pardubice membroj de nia Porpaca sekcio / MEM /. Organize certigis tiun kunvenon loka grupo de ĈEA ĉe Kulturdomo DUKLA.

Partoprenantoj aŭdis interesajn informojn pri novaĵoj el la agado de Mondpaca Esperantista Movado kaj apleudis por ricevo de honora titolo "Defendantoj de la Peco" al nia loka grupo en Pardubice. Aŭtoritatoj alte pritaksis laboron de esperantistoj en Pardubice kaj do estas videbla, se oni uzas Esperanton por noblaj kaj bezonaj celoj, por helpo al sociaj bezonoj, ke ĝi ĉe ni ĉiam estingas estimon, admiron kaj meritojn.

- k ý z -

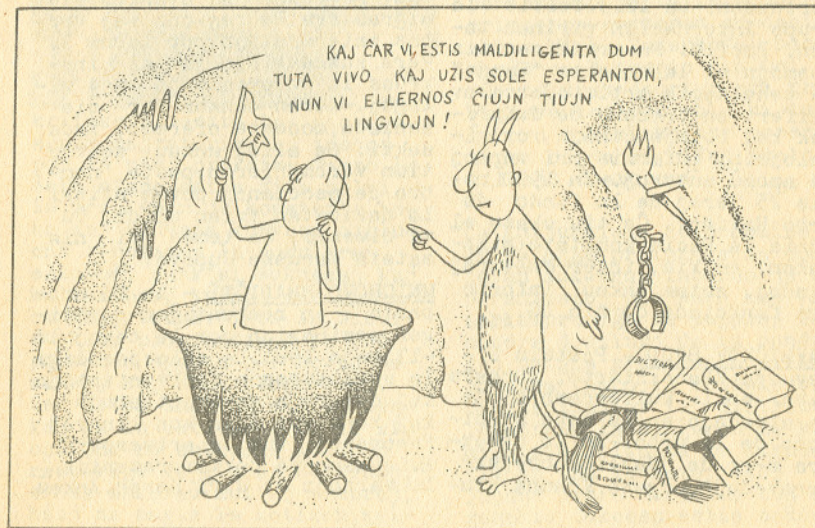
ni recenzas

Dante Alighieri: INFERO. En la traduko de K. Kalocsay. Laŭ eldono de Literatura Mondo Budapeŝt 1933 reeldonis Librofako de Literatura Foiro, La Chaux-de-Fonds/ Milano 1979. La eldono ebligita dank' al subteno de s-ro Gino Catarzi. Ilustraĵoj de Dezső Fáy. Postparolo de G. Waringhien el januaro 1979. Formato 15 x 22,5 cm, paĝoj 291, broŝurita, prezo ne indikita.

Antaŭ ni kuŝas ĉefverko de la tutmonda poezia arto, la esenca parto de la Dia Komedio de Dante Alighieri en la samgenia traduko de Kálmán Kalocsay kaj adekvata grafika vesto. Unu el monumentaj verkoj de literatura arto, pri kies traduko fieras la plej grandaj lingvoj de la mondo trovis en K. Kalocsay unike kapablan interpretinton. Traduko de tiu giganta poemego kun ĉ. 5000 versoj, rimita en tercinoj, t.e. en kontinua plektaĵo de tri rimoj, ne allasas iajn versaldonojn kaj devigas la tradukanton al ekstrema inventemo, lingvorega majstreco kaj poezia artisma peradkapablo. Tiun egan laboron perfekte plenumis nia hungara majstro.

Malgraŭ, ke la idearo prezentas mezepokajn imagojn, hodiaŭ fremdajn al kredantoj kaj nekredantoj, la verko pro siaj artistaj kaj poeziaj valoroj prezentas por ĉiu kultura homo legindan juvelon kaj same donas konvinkan pruvon pri la kapabloj kaj taŭgeco de Esperanto sur la plej pretenda artiliteratura kampo. Por tiu ĉi donaco al la Esperanta publiko meritas dankon la reeldoninto.

Jiří Kořínek



RONDETA VIVO

ČESKÉ BUDĚJOVICE - la reprezentantoj de EK "La progreso" vizitis 17.1.1981 EK en GDR - urbo SUHL por tie pritrakti kaj subskribi la ĝemelan kontrakton pri poresperanta kaj porpaca kunlaboro inter ambau kluboj. Dum la vizito mem kaj dum la tuta traktado regis vere amika medio, en kiu oni pritraktis detale la formojn de estonta kunlaboro. Reciproke la reprezentantoj el SUHL vizitos la ĉijaran jubilean kunsidon de la EK "La progreso" en České Budějovice. Fr.

HAVÍŘOV - Dum la jarkunveno estis elektitaj novaj funkcioj frunte kun Fr. Strumínský kaj ing. Zd. Novotný. La 19.2.81 prelegis kun diapositivoj Zd. Heiser pri sia vojaĝo en Nederlando. La 12.3. festis la grupo Internacian virinan tagon. Prof. M. Pastrnák recitis poemojn el la kolekto "Panjo" de ĉeĥa nacia artisto Jaroslav Seifert en traduko de J. Kořínek kaj iliajn ĉeĥajn originalojn. Li informis pri verkoj de ambau aŭtoroj. - En 1980 pasis 25 jaroj de la fondo de urbo Havířov. Ĉe tiu okazo el donis la Nacia komitato almanakon, en kiu, inter kulturaj agadoj, estas ankaŭ informo pri funkciado de nia LG. Ast.

HAVLÍČKOV BROD - Postulu E - revuojn /Paco, Staro, Hungara vivo/ en la kulturĉambro de la atendejo en la nova stacidomo de la urbo. - En la decembro n-ro de "Havlíčkovbrodský zpravodaj", organo Komuna Klu-

bo de Laboruloj, aperis duple informo artikolo pri Esperanto. Ambau atingiĝoj fruktas el daŭra laboro de ER, ĉefe de ĝia gvidanto J. Žák.

HRADEC KRÁLOVÉ - En februaro okazis jarkunveno kaj estis elektitaj prezidanto B. Kumpošt kaj sekretario Fr. Štoviček. - La 3.2. okazis prelego de M. Lněničková "Pri la vivo de birdoj en naturo", kiu havis grandan sukceson. - Rapida kurso de E-gramatiko sukcesas. Ĉiumarde oni legas kaj tradukas unu ĉapitron el la romano Nik Nek kaj Kat Jen. Kurson por 17 komencantoj gvidas s-ano M. Hlaváček. Regulaj kunvenoj okazas marde /19-21/. BK.

KLADNO modele. Antaŭ kvar jaroj reviviĝis EK dank'al kolektivo de A. Zelenka. Nun la klubanoj konsistas ĉefe el junaj homoj. La nombro de klubanoj daŭre plialtiĝas. Ĉu de si mem? Ne, dank'al s-ano, kiu migras tra la regiono kaj verbas interesulojn por lerni E. Vere sukcese! Nun jam ŝi instruas la ĝelernantojn en 4 viloj. - Koran dankon por sia senlaca, modesta oferejo, inda sekvi. Se aliaj ankaŭ sekvos tiun varbmanieron, poste nombro de asocioj povus atingi la deziratan trian milon. Ĉu vi divenis, ke temas pri nia ŝatata Maruška Jupová? M.T.

MNICHOVO HRADIŠTĚ - La EG preparis 2-an renkontiĝon-paroliĝan seminarion por la tagoj 16-17. majo 1981. La celo: paroliĝi la skribkursajn frekventantojn kaj ceterajn esperantistojn kaj konatigi ilin kun lingvaj fenomenoj. Dum la artvespero E. Seemannová deklamprezentis la versojn de Jiří Karen. Ankaŭ

la aŭtobusa ekskurso plenumis la atenton - ĉio dank'al organizinto MUD-ro J. Hradil

PRAHA - Gaja internacia amikeca vespero estis 29.12.'80 en la Klubejo de EK. Dek italaj esperantistoj vizitis la kunvenon kaj montris belajn diapositivojn pri Italujo. Pri la refreŝigo, ĉe kiu itala vino ne mankis, zorgis prajaj klubaninoj. Ek de '81 la Klubo havas novan kunvenejon en "Klubejo de pensiuloj en Praha 10-Zahradní město, Malinová ul. 25. La kunvenoj estas ĉiulunde de la 19-a ĝis la 21-a horo. La programoj okazas laŭ la agadplano kaj celas tion, ke la Klubo ne estu "klubo de pensiuloj", sed kontraŭe perspektivplena ejo por junaj kaj kapablaj esperantistoj. - La 16. 2. okazis jarkunveno, en kiu estis



kritike aprezita la ĝisnuna agado kaj starigitaj taskoj por la plej proksima Tempo. La ĉefa afero estas fine solvi la problemon de konstanta bona kaj konvena kunvenejo; plue oni renovigos la junularan sektion, dank'al sukcesaj kaj multnombraj kursoj por komencantoj, refunkciigos la bibliotekon, pligrandigos la propagandan agadon per novaj manieroj kaj montrofenestroj. Sed estas ankoraŭ multaj mankoj en la aktivecoj de la klubo. Oni ne sukcesis ĝis nun reaperigi la kluban Bultenon, estas ankoraŭ multaj membroj, kiuj ne pagis la kotizon, kel-

kaj eĉ dum du - tri jaroj ktp. La novan komitaton atendas ankoraŭ granda laboro. Prezidas reelektite s-ano J. Ondráček.

-ra
PRĚROV - Přerovaj esperantistoj, membroj de EK ĉe Uzina klubo de la Přerovaj Mašinfabrikoj jarkunvenis 7.1.'81. Oni pritraktis raporton pri lastjara agado kaj aprobis la laborplanon por '81. Partoprenis gastoj el Přerov, Olomouc kaj Šumperk. - Per vico da artikoloj en gazetaro la esperantistoj informas pri la Internacia lingvo kaj pri porpaca ilia laboro. En sia korespondado kun dekoj da eksterlandaj ĝeamikoj informas tiujn pri la vivo de nia popolo kaj konstatas al ili rezultojn de nia lando kaj porpacan laboron de niaj popoloj. - En la agadplano meritas atentemon preparo de la 14-a konsultiĝo de la gvidantoj de E-Asocioj el la socialismaj landoj, kiu okazis en Přerov la 16.-22.4.1981, partopreno je la Internacia printempa pacmarŝo en Jablonec n. Nisou, Zamenhofa pacmarŝo en Hungario k.a. Oni povus ankoraŭ daŭrigi pri gravaj eventoj, sed eble ni tushu pro lokomanko nur esperantigon de du signifaj amatoraĵfilmoj! Gratulon! -jelc-

La Kulturklubo de Uraminejoj en **PRĚBRAM** pritaksis la dudejaran sukcesan laboron de esperantistoj por paco kaj interkompreniĝo de popoloj per honora distingo de la rondeto kaj de ĝia prezidanto J. Vácha. En nuna tempo la rondetanoj proksimigas al la distrikta loĝantaro la danderon de kernmilito utiligante la diapositivojn laŭ la materialoj el japana libro Hiroŝima kaj Nagasaki. Sukcesa estis ankaŭ

ĉehlingva prezentado de "Ĉerande de l' abismo" majstre far' Eva Seemannová. Por aŭgusto oni planas dutagan renkontigon de mezbohemiaj esperantistoj.

K.K.

SUMPERK - La 22.1. okazis ĵarkunveno de ER ĉe Domo de kulturo ROH Pramet. En ĉarma medio kunvenis 38 gesamideanoj. La kunvenon malfermis la estro de sekcio por kultura intereso, k-do P.Vrba. Li aprezis la signifon de E. por internacia interkompreniĝo. La kunvenon ĉeestis la komitato-

nino de ĈEA Vondráková, kiu emfazis la kulturpolitikan signifon de E.rondetoj. Al la programo kontribuis la junpioniroj de E.rondeto ĉe la DPM en Šumperk per scenetoj kaj kantoj en Esperanto - sub gvido de sia instruistino s-anino F. Šťábová.

VYŠKOV - Okaze de ĵarkunveno de Sindikata Klubo Vyškov aranĝis Esperanto-klubo ekspozicion de esperantistoj. Ĉeestantaj esperantistoj informis vizitintojn pri Esperanto.

Náзор jednoho z našich členů (*námět k diskusi*)

Když se v září 1977 konal v Praze seminář esperantské mládeže, řekl jsem: esperanto za svou krátkou existenci a přes všechny nesnáze udělalo tolik, že se nemá za co stydět a totéž platí i o esperantském hnutí. Bylo vždy součástí té avantgardy, jež bojovala za mír, pokrok, sociální spravedlnost a přátelství mezi všemi lidmi a národy. Takovýto názor zastávám a nemíním ho brát zpět.

Nemohu však nevidět nedostatky a zápory, se kterými jsem se setkal, jmenovitě v Klubu esperantistů Praha. Byl jsem jeho členem a byl jsem nucen z něho odejít.

V jednom z loňských čísel Starto byla zmínka o tom, že se našel člověk, který se vydával za člena komise mládeže. Jak je to možné, že se vyskytl člověk, který si přivlastňoval funkci v instituci či institucích, kterých nebyl členem? Jak ho vůbec něco takového mohlo napadnout? Nechtěl Ladislav Kollár, který se za člena komise vydával a byl oním "členem nejvyšších esperantských složek" veřejně vystoupit a zdůvodnit členskou základnu své jednání. Nechtěl vystoupit výbor pražského klubu, resp. jeho tehdejší místopředseda JUdr Miloš Nývlt, který byl proti tomu, aby Kollár prokázal totožnost svého členství v komisi mládeže a jiných esperantských institucích. Tehdy jsem měl důkazy, že jmenovaný Kollár žádné takové funkce nezastává a bylo mou povinností na to upozornit a informovat členskou základnu. To mi bylo Dr. Nývlttem hrubě znemožněno. Proč? Bylo mi jasné, že by pravda vyšla najevo a toho se bál. To je také má odpověď na otázku, proč jsem odešel a neangažuji se v esperantském hnutí.

Zamýšlel jsem se nad názory zmíněného místopředsedy, které on prohlašoval za jediné správné. Zmiňuji se nyní o nich proto, aby se podobných esperantských hnutí vyvarovalo:

1. prý je nutné se zdokonalovat pouze v gramatice a to proto, aby se mohlo esperantsky mluvit na schůzích.
2. esperantský klub se má stát "uzavřeným kasinem", sloužícím určité skupině lidí, která by se bavila o tom co bylo.

Je dobře se zmínit a připomenout si minulost i slavnou minulost pražského klubu, ale nelze z ní jenom žít a na ní stavět. Bylo by dobré, kdyby si tento muž udělal někdy soupis členů klubu a vypočetl věkový průměr. Nevím, zda by potom prohlásil, že o mladé lidi nestojí, tak jak to udělal. Nedivím se vůbec tomu, že nyní o klub není zájem. Domnívám se, že podobný názor je přímo zločin a nemůže pro klub znamenat nic jiného než postupný zánik a pro esperantské hnutí katastrofu.

Jak je možné, že mnoho mladých lidí do klubu přicházelo a velmi brzy přestalo. Proč? Nemají čas? Zájem? Je to dost rozšířený názor. Ale je to pravda?

Není příčina toho, že si nenajdou čas na esperanto, někde jinde? Myslím, že je. Nebyť uvedených názorů oč lépe by na tom pražský klub /ale nejen ten - pozn.red./ byl!

Chci-li prosadit myšlenku, být sebelepší, musím s ní mezi lidmi. To byli ochotni dělat ti mladí z pražského klubu, kteří ho opustili. Proto vidím budoucnost esperantského hnutí v Praze černě a je jen štěstí, že není takových klubů většina.

Kasjaněnko Vladimír

Redakce otiskuje tento dopis, aniž zaujímá k němu své stanovisko. Domníváme se, že své stanovisko zaujme hlavně výbor a členové pražského klubu.

KDS

Sedlčany

KVALITAJ TRANĈ-PRODUKTOJ

Kuirejoj kaj viandistaj tranciloj ĝardenistaj tondiloj de diversaj tipoj

tondiloj por la kureja prilaboro de kortbirdoj

higiena ilaro - ungo-fajliletoj

raspiletoj por la malmola hauto

Fabrikas KDS SEDLČANY ĈSSR

Ekspertas MERKURIA Praha

Multan dankon por STARTO, kiun mi regule ricevadas. Mi salutas ĉiujn anojn de via Asocio kaj de la redakciodezirante al ili multe da forto, laborojn kaj sanon. Via pola amiko
Pawel Golombek el Tychy

Karaj gesamideanoj, mi estas kursgvidanto de Esperanto-kurso konsistanta el 20 kuracistoj kaj flegistinoj. Mi petas vin publikigi mian adreson en via Starto kaj anonci, ke miaj kursanoj volas korespondi kun esperantistoj - medicinistoj el la tuta mondo. Kompreneble ni preferas la medicinistojn el ĈSSR.

Ni ankaŭ volus ricevi pere de vi la adreson de iu malsanulejo, en kiu deĵoras esperantistoj, por korespondado, interŝanĝo de spertoj, recipoka gastado ktp. Ĉio ĉi estos tre utila por la varbado de novaj esperantistoj inter medicinistoj...

Tutsincere via D-ro Georgi Popov,
str. Stambolijskij 54 BG-9850 P R E S L A V
Bulgario

El letero de Esperanto-Informejo, Untere Turnstrasse 14 A
D - 8500 Nürnberg 80 F.R.G.:

Estimataj gesamideanoj, en aŭgusto 1980 mi petis vian redakcion publikigi mian peton - ke laŭeble viaj legantoj deziru de nia turisma oficejo informojn.

El la letero de s-ano Karel Dolejší el Příbram ni eksciis, ke vi publikigis en Starto koncernan informon.

Karaj samideanoj de Ĉeĥa E.-Asocio kaj de la redakcio de Starto akceptu de ni, nurenbergaj esperantistoj elkoran dankon pro via bonago. Same promesis la kunlaboron norvegaj esperantistoj. Verkehrsverein Nürnberg e.V. Eilgutstrasse 5, D-8500 Nürnberg, F.R.G. volonte sendos al vi prospektojn kaj informilojn, se vi tion skribe deziras - kaj nia celo: eldono de la prospekto en Esperanto. Sinceran dankon pro via komprenemo!

Kiu ĉeĥoslovaka esperantisto kunlaboros?

Kolektivo de bulgaraj geesperantistoj, laborantaj en fabriko produktanta diversspecajn mangilarojn kaj tranĉilojn, sopiras trovi en ĈSSR kaj en aliaj landoj samprofesian laborkolektivon por ekligi amikecajn kontaktojn, interŝanĝi produktspertojn kaj korespondi kaj vizitadi sin kolektive kaj tiel disvolvi internacian amikecon inter laborkolektivoj.

Ĉiu esperantisto aŭ laboranta en simila fabriko aŭ loĝanta en proksimo de tiu produkto estas petata iĝi peranto por tiu societila aktiveco kaj doni siajn lingvosciojn de Esp-o tiucele.

Ĉiuj interesojoj kaj favorantoj de tiuspeca konkreta internacia amikeco, kiuj emas helpi realigi ĝin, bonvolu sendi viajn amikecproponojn al tiu ĉi adreso:

Hristo DOLČINKOV, str. D. Ivanov 7. BG-5000 VELIKO TIRNOVO,
Bulgario



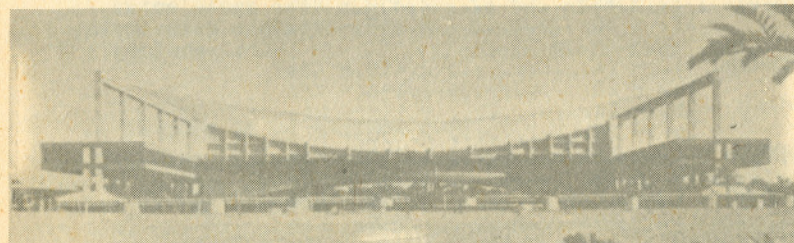
66-a Kongreso de Esperanto en Brasília

Dua Oficiala Bulteno, kiu aperis dum marto informas, ke:

- alta protektanto estas prezidento de Brazilo João Baptista de Oliveira Figueiredo,
- en Honora Komitato estas 7 ministroj, prezidanto de la Senato, prezidanto de la Kambo de Deputitoj, arkitektoj, sociologo, ĵurnalistoj kaj ankaŭ fama sportisto Edson Arantes do Nascimento /Pelé/,
- la ĉefurbo Brasília disponigas al la Kongreso sian luksan, nove konstruitan kongrescentron en la kerno de la urbo sur la ĉefavenue "Monumenta Akso", kie troviĝas ankaŭ diversaj ministerioj, la Nacia Parlamento, la Televida turo ktp.
- krom la plej diversaj informoj pri alvenoblecoj al la kongrescentro, pri kostoj de enurba trafiko kaj taksioj, trinkmono, kaj brazila monumuo, ne malgrava estas la informo, ke sezona temperaturo dum la kongreso estas vintra, do inter 14° - 21°C. La urbo situas en la alteco proks. 1000 m.
- dogankontroloj estas severaj, kunpreneblaj donacoj ĝis prezo de 100 US dol.

Rondveturaj ekskursoj informas la partoprenantojn pri ĉiuj socikulturaj, arkitekturaj, sed ankaŭ historiaj aspektoj...

Ĉar verŝajne por niaj membroj same kiel por niaj oficialaj reprezentantoj de ĈEA la kongreso restos nur tre agrabla revo, en estonta numero ni publikigos ankoraŭ kelkajn informojn kun fotobildoj. Sed ĉiuj povas letere aŭ telegrame saluti la kongreson jam nun laŭ la adreso de LKK: 66-a Kongreso de Esperanto, Caixa Postal 04 - 0406, BR 70000 Brasília, Brazilo



Kongresejo estas lokita je 1.360 metroj super la marnivelo. OAXTEPEC/Prónoncu Oastepek/, apartenas al la federacia ŝtato Morelos, apenaŭ 78 km for de la ĉefurbo Meksiko.

INFANO KAJ ESPERANTO, tiel tekstas la ĉeftemo de IJK. Oni ĝin proponas guste por altiri al tio, la atenton de tiuj, kiuj interesiĝas iel antaŭzorgi la mondan estontecon

Por konkretigi la aferon, kaj formuli daŭrajn realigeblajn planojn tiusence, bv. partopreni la debatojn/enkaŭ skribe/ kaj esprimi viajn proprajn ideojn kaj opiniojn. Skribu al IJK, pk. M-9310, MEXICO 1, D.F.



37. INTERNACIA
JUNULARA KONGRESO
10-17 JULIO 1981
OAXTEPEC-MEKSIKIO

BALDAŭ VENOS SOMERO KAJ VI CERTE VOLOS VIZITI INTERESAJN LOKOJN KIE PULSAS ESPERANTA VIVO. ESTAS SUNO KAJ MARO .

NE ATENDU KAJ ALIĜU TUJ PERE DE NIA ASOCIO AL LA JAM VERE KONATAJ KAJ TRADICIAJ :

INTERNACIAJ ESPERANTO-KURSOJ EN VARNA.

NENIU VOJAĜAGENTEJO POVAS PROPONI AL VI TIEL MALMULTE KOSTAJN RESTADOJN ĈE NIGRA MARO - TAMEN EN BONEGAJ KONDIĈOJ.

TERMINOJ DUM JULIO KAJ AUGUSTO ESTAS PREPARITAJ ĈEFE POR PLIJUNAJ GEESPERANTISTOJ KAJ TIUJ KIUJ VOLAS PLIPERFEKTIĜI LINGVE. DUM TIUJ ETAPOJ ONI LOĜAS EN STUDENTAJ DOMOJ EN LA ĈAMBROJ DU KAJ TRI LITAJ . TIUJ DU ĈAMBROJ HAVAS KOMUNAN KUIREJON KAJ NECESEJON KUN LA DUŜO.

DUM ALIAJ MONATOJ ONI LOĜAS EN HOTELO EN DU LITAJ ĈAMBROJ.

ELEKTU LAŬ SUBAJ TERMINOJ KAJ TUJ NIN INFORMU:

JUNIO	1. - 14.	2.450,-	Kĉs
	16. - 29.	2.450,-	Kĉs
JULIO	1. - 14.	2.000,-	Kĉs /ĉefe por gelnantoj 11-14jaraj/
	16. - 29.	2.250,-	Kĉs/dtto 15-18 " /
AŬGUSTO	1. - 14.	2.450,-	Kĉs/ gestudentoj /
	11. - 30.	2.450,-	Kĉs/por geinstruistoj tri semajnoj ! /
SEPTEMBRO	1. - 14.	2.450,-	Kĉs
	16. - 29.	2.150,-	Kĉs
OKTOBRO	1. - 14.	2.150,-	Kĉs
	16. - 29.	2.150,-	Kĉs
NOVEMBRO	1. - 14.	1.750,-	Kĉs
	16. - 29.	1.750,-	Kĉs
DECEMBRO	1. - 14.	1.750,-	Kĉs
	15. - 29.	1.750,-	Kĉs
NOVJARA BALO	21.12. - 2.1. ..	1.200,-	Kĉs

PREZON INKLUZIVAS :

- rankontigo ĉe la flughaveno aŭ stacidomo en Varna, transfero al la hoteloj kaj enloĝigo
- kompleta nutrado dum la restado /trifoje tage/
- Esperanto kursoj de la 3-lla horo ĉiutage, marbenedo
- interkonsento vespero
- ekskursoj al diversaj lokoj / Balčik, Tolbuchin, Nesebars ks./
- autune kaj vintre la benado en kovritaj basenoj kun natura verma ekvo.
- transfero al la flughaveno aŭ stacidomo
- unua servo : vesperrango, la lasta tagmanĝo
- adiaŭa vespero

PREZON NE INKLUZIVAS:

- voŝmono
- veturbiletoj al Varna kaj reen
- esekuro

ĈEA enkaŭ ne organizas la veturojn. Oni povas aliĝi pere de nia asocio kaj ni prizorgos, ke vi havu certan lokon en Varna. Ne atendu, la lokoj estas limigitaj. Lasta termino por aliĝi al someraj etapoj estas 15.6.1981.

Grava sukceso de Esperanto en la kampo de turismo

La Monda Turisma Konferenco, kunvokita en Manilo /Filipinoj/ de Organizo Monda por Turismo /OMT/ de la 27-a de septembro ĝis la 10-a de oktobro 1980, en kiu partoprenis 107 registaroj kaj 91 interŝtataj organizoj - kiel UN, Unesko, ktp. - en sia fina, unuanime akceptita Deklaracio eksplicite referencas al Esperanto kaj al ties rolo por faciligi la internacian komunikadon.

La sukceso estas rezulto de skriba propono submetita al OMT de la hungara Ministro pri Komercio, Vilmos Seghy, kaj estas sekvo de la aktiva konferenca agado de Márton Lengyel, mem esperantisto kaj estro de la hungara delegacio, helpata de Gian Carlo Fighiera, vicestro de la konferencaj sekretariataj servoj de OMT.

La Deklaracio, frukto de kompromiso post dusemajna batalado favore al la Internacia Lingvo, konstituas la plej gravan ĝisnunan turisman dokumenton, kiu influos la turisman politikon de la ŝtatoj versajne ĝis la fino de la jarcento.

La teksto estas publikigita en la tri oficialaj lingvoj de la konferenco: angla, franca kaj hispana.

/Venezuela Stelo-febr.1981/

Je la jaro de la handikapatoj

La Esperanto-movado nepre havas ion ofertendan je tiu ĉi deĉio de la nuna jaro. Ĉi lasas nin eviti, ke ni interrilitas kverzaŭ lingve handikapataj. Resti en la lando helpas eviti, senti sin tia, kaj ĝui nian korektigon al neperfektulaj fremduloj. Nia propra neperfekteco forgesigis, okazinta dum ni estis dujaraj. Kia raciemo ja montras sin guste en la lingvaj stultaĵoj de la

dujaruloj! Sed ĉio fordeviĝis al ni per neado, batado, mokridoj, korektigado.

Esperanto, internacieca, neŭtrala, plej facila, ebligas internacie interrilati ĉie kaj ĉiel egalece sen interpretisto ĉe rendevuo, sen postradukilo dum urĝaj situacioj aŭ en similaj kazoj. Esp-o egalrangas ĉiun naturecan lingvon, konvenas ĉian bezonon, eĉ de gepatra lingvo, disponas faklingvojn kaj grandan literaturon. Ĝi milde devigas al kaj relernigas vortokreadon. Nelaste ĝi estas bonŝanciga donajo al handikapatoj, ĉar ili trovas amikojn ĉie kaj ĉiajn.

/Esperanto aktuell 1/1981/

Premio al ĉs. aŭtoro

Okaze de la Zamenhofa festo Madrida Esperanto - Liceo organizis jam la 2-an Internacian Literaturan Konkurson, kiun partoprenis multaj aŭtoroj el pluraj landoj.

La duan premion en la traduka branĉo - la unusolan, kiu estis aljuĝita - gajnis Oldřich Kníchal pro la esperantigo de la fragmento el la romano de Marie Majerová: "Sireno".

D r e s d e n o 775 - jara

Dum junio okazos la 775-jara jubileo de la urba fondiĝo. Bonvolu sendi salutojn al la E-grupo ĝis fino de junio. Respondon ni garantias.

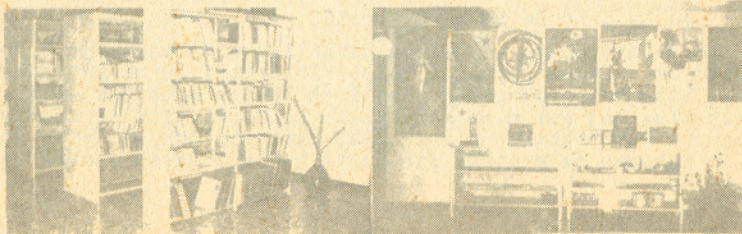
Nia adreso: Kulturbund der DDR, KAG Esperanto, DDR-8016 Dresden, PSF 44 .

HISPANA ESPERANTO - MUZEO en San Pablo de Ordal /Barcelono/

estis publike malfermita en 1968 okaze de la 10-a Barcelona Esperantista Renkontiĝo. Tiam la muzeo estis lokita en ampleksa salono de apoteko de Hernández Izal, kiu deĵoris en tiu vilaĝo kiel apotekisto.

Post mallonga tempo la kolektita materialo estis tiel multa, ke oni decidis konstrui novan domon nur por la muzeo kaj tiamaniere arigi la tutan materialon en taŭga sidejo. La nova domo en strato D-ro Zamenhof 12 estas 250 kvadratmetra, konsistanta el granda salono - biblioteko, laborĉambro, granda kunvenejo, salono por vizitantoj kaj magazeno por ekspedado de materialoj interesantaĵoj kun aliaj muzeoj kaj bibliotekoj.

Por la muzeo kolektendas ĉio, kio rilatas al Esperanto kaj al ĝia historio kaj evoluo. La biblioteka kolektado estas la plej grava agadsfero. La muzeo havas 2200 jarkolektajn gazetojn, el kiuj pluraj centoj estas jam kompletaj kaj binditaj, aliaj kompletataj. Ĉiuj materialoj estas katalogataj.



Kiel helpi al la muzeo? Ĉiuj esperantaĵoj estas bonvenaj kaj allogas kolektitajn en la muzeo. Forĵetu nenion, kio estas utila por la historia evoluo de Esperanto... Malnovaj leteroj, gazetoj, bultenoj kaj cirkuleroj estas ankaŭ valora materialo. Oni bezonas koni la agadon ne nur de gravaj kluboj... Ankaŭ malgrandaj grupoj kaj izoluloj-esperantistoj per sia agado ofte grave kaj celkonscie helpis kaj kontribuis al la historio de Esperanto. Sendu ĉion nebezona de vi kaj estu certa pri nia dankemo.

La adreso: Hispana Esperanto-muzeo en Sant Pau d'Ordal /Barcelona/, Hisp.

INTERNACIA ESPERANTISTA LABOR-BRIGADO ARKEOLOGIA /IELBA/ "DOBRODAN - DEBNEVO 81 - BULGARIO

De la 13-a de julio ĝis la 6-a de aŭgusto 1981 en Dobrodan kaj Debnevo, distrikto de Loveĉ, situataj en la montopiedoj de montaro Stara Planina, okazos Internacia Esperantista Laborbrigado Arkeologia /IELBA/, dediĉita al la 1300-jariĝo de Bulgara stato. En la brigado partoprenos 120 junaj geesperantistoj de 18 ĝis 30 jaraĝo.

La ununura kondiĉo por partopreno en IELBA estas la sufiĉe bona rego de Esperanto, kiu devas esti konfirmita de la Landa Asocio aŭ de la loka EG.

La laborkondiĉoj estas sufiĉe bonaj. La brigadanoj okupiĝos per malpeza fizika laboro - arkeologiaj prifosoj. La tuta laborperiodo daŭros 22 labortagojn kaj la labortago 7 horojn de la 6,30 - 13,30a horo. Tranoktado, trifoja mangado tage, ekskurso al historiaj vidindaĵoj estos senpagaj kaj la vojaĝkostoj iren kaj revenen por eksterlandanoj de kaj al la bulgara lando limo pagos IELBA je la fino de la brigado. Ĉiuj aprobitaj brigadanoj estos informitaj. Kiuj ne ricevos skribaprobon, ne rajtas partopreni en IELBA.

Estus bone, se muzikemaj partoprenantoj kunportos muzikinstrumentojn.

Korespondadreso: Esperantista Arkeologia Laborbrigado P.K. 29 5500 L o v e ĉ , Bulgario

T e l e v i d o kaj R a d i o

Sabaton 14.3. matene la Ĉs. Televido elsendis en rubriko por lernantoj - pioniroj raporton pri kurso de Eli Urbanová por junpioniroj. Al interesigantoj pri Esperanto donita adreso de Klubo de Internacia Amikeco.

Santage vespere Radio Polonia, en sia Esperanto-elsendo, raportis pri literaturaĵoj kunsidoj de la Literatur-arta sekcio de CEA, precipe pri la kunsido dediĉita al Eli Urbanová. En la programo de la sekvinta kunsido estis "La poeto Jiří Kořínek /24.3./

/jm/

T r a l a m o n d o

Aŭstralio. Nova muzeo pri Esperanto kunigos ĉiujn dokumentojn ekde la jaro 1906 rilate la movadon en Kvinslando.

Aŭstrio. Asekur-kompanio /Bundesländer-Versicherung/ ebligis, dank' al granda subvencio, la aperigon de germana - esperanta vortareto.

Belgio. Dum la omaĝo-kunveno de Belga Esperanto-Federacio en Liège /25.10.1980/ al la nova prezidanto de UEA, s-ino Elfriede Ernst el Bruselo transdonis al G. Maertens ĉekon pri 500.000 bfr. por UEA. - La valora gazeto "Dernière Heure" aperigas regule monatan rubrikon pri Esperanto.

Busto de Zamenhof. Dum la unua sud-brazila Esp.renkontiĝo en Porto Alegre, fine de septembro 1980, oni inaŭguris buston de D-ro L.L. Zamenhof ĉe la universitato de la havenurbo Rio Grande.

Bulgario. Ĉe la sociaj organizoj kaj administraj oficejoj en Ruŝe estas fondita E.-societo "Kulturo". Ĝi havas 20 membrojn.

Ĉinio. Ĉ. 1000 personoj vizitis la unuajn tri kursojn organizitajn de la Huangshi-a Esperanto-Asocio. - Fondiĝis la Hunan-a Esp.-Asocio en Changsha, ĉefurbo de la provinco Hunan.

Danlando. La urba biblioteko en Arhus nun havas pli ol 1700 librojn en Esperanto.

Finnlando. Adreso de la nova sidejo de Esperanto-Asocio de Finnlando: Pengerkatu 18 A 86, Helsinki.

Franclando. En trideko da francaj departementoj la profesiaj partoj de la oficialaj telefon-libroj enhavas rubrikon pri Esperanto-instruistoj.

Hispanio. En septembro 1980 fondiĝis Kataluna Esperanto-Asocio. Prezidanto fariĝis Manuel Casanoves kaj sekretario Joan Ramon Guinón. Provizora adreso estas tiu de la sekretario: Frenerai, 1, Barcelona-2.

Novaj oficejoj de UEA. Krom la tri jam funkciaj oficejoj de UEA /Rotterdam, Antwerpen, New York/, la kvara estis efektiviĝata en Budapeŝto.

Nederlando. La nederlandlingva Esperanto-lernolibro de Zonder-van kaj Menders aperis en grandlitera eldono /133 p./ por uzantoj, kies vidkapablo estas malforta.

Sovetunio. Fondiĝis E.-klubo en la havenurbo Vladivostok. - La 6.-7. de dec.1980 en urbo Ĥarkov okazis la unua respublika seminario de ukrainiaj E.-tradukistoj. Ĉ. 50 partoprenantoj. - Novfondita E.-societo "Flameto" en urbo Ternopol. - Nova Esp. klubo fondita ankaŭ en urbo Kirov. Laboro komencita per instruado de Esperanto al pli ol 200 gekursanoj, kiuj vizitas pl rajn kursojn. Adreso: S-ano Martjanov S.A., ul.K.Marxa 77-47 KIROV, Esp.klubo.SSSR.

Lingvosciencia Instituto de la Scienca Akademio de Sovetunio akceptis du doktorigajn tezojn pri la interlingvistiko. La kandidatoj: Dina Lukjaned kaj Boris Kolker. -

En Krasnodar Esperanto estas akceptita kiel oficiala studobjekto ĉe la ŝtata universitato, fakultato pri sociaj profesioj. Adreso: Esperanto, p.k.18, SU-350000 Krasnodar. - ĉe la Pjati-gorska instituto de fremdaj lingvoj, A.S. Melnikov, UEA - del. en Rostov-Don, plej sukcese prezentis sian diploman laboron pri pedagogio. La temo estis La kluboj de internacia amikeco kaj la praktika agado de Rostova E. - klubo.

Svedlando. Nova adreso de Sveda Esperanto-Federacio: Brunnsgatan 21, S - 111 38 Stockholm.

Usono. En Chicago oni povas lerni la I.L.-on per telefona kurso. Ĉiu leciono daŭras 15 minutojn kun legaĵoj, demandoj kaj respondoj pri gramatiko. La kurso funkcias 24 horojn seninterrompe. Ĝi estas aranĝita de aŭdvida laboratorio de Universitato de Il-linois.

Venezuelo. La 30.9.1980 Venezuela Esperanto-Asocio inaŭguris per malgranda festo sian novan sidejon en la komerca centro de Caracas, proksime al la Centra Universitato.

Esperantaj aranĝoj

Kongreso de Pola Esperanto-Asocio de 3. - 5.4.1981 Katowice.

Ĉebalta Esperanto-printempo de 23. - 29.5.1981 en Mielno. Sekvos ĝin Internacia Folkloro Renkontiĝo en Toruń /29.5. - 2.6./ kaj samloke de 2. - 7.6. tradicia aranĝo en la kadro de la "Tagoj de Bydgoszcz". Adr.: Esperantotur, M.Sklodowskiej-Curie 10, PL - 85-094 Bydgoszcz.

Jubilea Kongreso de Sveda Esp.Federacio kaj Klubo Esperantista de Malmö de 5. - 8.6.1981 en Malmö.

37.Kongreso de Unuiĝo Franca por Esperanto de 6.-9.6.1981 en Perpignan.

Norvega Esperanto-Kongreso de 7. - 9.6.1981 en Nor Turisthotell en Oppdal en Suda Trøndelag. Aranĝanto: la Grupo Esperantista en Trondheim.

Somera Esperanto-Lernejo de 3. - 12.7.1981 en urbo Kotor Va-roŝ, Jugoslavio. Adr.: E.-Ligo de Bosnio kaj Hercegovino, V. Pa-lagica 8/I, YU-7100 Sarajevo, Jugoslavio.

Somera Esperanto-Universitato de 5. - 11.7.1981 en Gyula, Sud-orienta Hungario. Inf.: Somera Esperanto-Universitato TIT, Gyula, 48-as u.11, H-5700 Hungario

5. sesio de Someraj Universitataj Kursoj de 5. - 19.7.1981 en la universitato de Liège. Temoj: Ekologio kaj pedagogio. Inf.: SUK, BP 9, B-Liège X, Belgio.

Internacia Esperantista Feriosemajno de 11. - 18.7.1981 en la naturamika domo en Bavaraĵ Alpoj, proksime de Immenstadt. Plena kotizo 275 gmk. Inf.: Bavara Esperanto-Ligo, Seitzstr.14, D-8900 Augsburg, F.R.Germanio.

ILEI-Konferenco de 11. - 21.7.1981 en Gödöllő, Hungario. Aliĝojn akceptas Instrua Komisiono de HEA, H-1368 Budapest, Pf.193

3. Internacia Medicina E.-Konferenco de 15. - 19.7.1981 en Ruse, Bulgario. Informas la sekretario de UMEA, D-ro I.Ferenczy, Pf. 143, H-9002 Győr, Hungario.

Hispana Kongreso de Esperanto 17. - 22.7.1981, Murcia. En la kadro de la kongreso okazos la inaŭguro de la strato "Esperanto". Inf.: Org.kom., Apartado de Correos 3.074 Murcia.

Internacia Kultura Semajno de 18. - 24.7.1981 en Stykkishólmur, okcidenta Islando. Prospektoj kaj aliĝiloj ĉe Islanda Esperanto-Asocio, Pósthólf 1081, Reykjavík, Islando.

Ekumena Kongreso de IKUE kaj KELI de 25.7. - 1.8.1981 en la konferencejo "De Bron" apud Zwolle en Nederlando. Prez. de la kongreskomitato: W. Krikke, Postbus 104, NL-2240 AC Wassenaar, Nederlando.

54. Kongreso de S.A.T. 1. - 8.8.1981 en Basel, Svislando. Inf.: SAT, 67 av. Gambetta, F-75020 Paris.

Seminario kaj ferisemajno de 17. - 29.9.1981 en Velingrad, Bulgario. Inf.: Esp.societo, P.K.7, BG-4600 Velingrad.

18. Kultura semajnfino de 25. - 27.9.1981 en Junkerwald, Blieskastel-Niederwürzbach, F.R.G.

KONFERENCO kaj SEMINARIO "APLIKO DE ESPERANTO EN SCIENCO-TEĤNIKO

A E S T 8 1

okazos en Žilina /ČSSR/ la 14.-17.8.1981 kun jenaj tri ĉeftemoj:

1. Tendencoj kaj taskoj en la scienca aplikado de Esperanto,
2. Terminologio,
3. Natursciencaj kaj tehnikaj temoj /komputeiko, matematiko, elektroniko, elektrotehniko, masinfako, ĥemio, ekologio, konstruado, akvomastrumado k.a.

Informas kaj aliĝojn akceptas: Ladislav H a n z e l , Hliny 406A,
010 01 Ž I L I N A , Ĉeĥoslovakio

literaturaj vesperoj

Sukcesplena vespero de Eli U r b a n o v á

La literatura sekcio de ĈEA okazigis lunde la 23-an de februaro 1981 en saloneto de kafejo Valdek en Prago vesperon dediĉiten al poezia kreado de s-ano Eli Urbanová, nia konata Esperanto-poetino kaj aktivulino.

La multnombraj ĉeestantoj aŭdis unue fakan prelegon de poeto kaj literaturhistoriisto Josef Rumler pri la verkaro de Eli Urbanová, poste ili ĝuis la versojn de la poetino en unika interpreto de drama artistino Eva Seemannová. La emociplenan vesperon finis vigla diskuto de la ĉeestantoj kun la poetino, kiu tre kompleze kaj afable parolis pri sia verkaro, pri siaj rilatoj kun Julio Baghy kaj aliaj poetoj kaj respondis multajn demandojn.

La poezia vespero de Eli Urbanová estis plua en la vico de aranĝoj de la literatura sekcio.

En la programo de la "Antaŭvespero de Jiří Kořínek" de nia literatura sekcio la poeto Jiří Rumler parolis pri la vivo kaj verko de Kořínek kaj Eva Seemannová deklamis el liaj verkoj. Sekvis diskuto kun la poeto, kiu venis el Ústí n.L. kun sia edzino. Ĝi okazis la 24.3.1981.

- - - -

jm

En berlina klubo kun granda sukceso efektiviĝis en marto 1981 la programo dediĉita al verko de Jiří Karen. Supozeble ne longe daŭros kaj la kontrakto pri amikeca kunlaboro inter la kluboj de ambau ĉefurboj /Berlin-Praha/ estiĝos fakto. Tiucele vizitis Praha-n la 3.2.1981 kaj traktis kun respondecaj reprezentantoj de EKP la vicprezidentino de la Klubo Berlin s-ino Monika LUDEWIG.

KRONIKO



Unua ciklo de seminarioj de junulara komisiono de ĈEA jam finis. Ĝi okazis en tagoj 27. 2. - 1.3.1981 en Valtice. Ĝin partoprenis 19 gejunuloj kaj 4 lektoroj. La frekventintoj laboros en lokaj grupoj.

La 2-an de aprilo atingis meritplena s-ano Alois ŠERCL, longjara membro de EK en Praha sian 88an jaraĝon. Li multe laboris por la biblioteko per bindado de esper. libroj dum longaj jaroj. Pro la sindona laboro kaj lia daŭra oferemo ni varme dankas kaj deziras al li fortan sanon en pluaj jaroj. EKP

La 20-an de decembro 1980 edziĝis Jan Kantner al Alenka Jeníčková - geanoj de plzena LG. Fortan amon, ambaŭflankan komprenon elkore deziras samgrupanoj. M.T.

La 7-an de marto iĝis kvindekjarulo elstara membro de EG "Amikeco" en Česká Třebo-

vá Jiří PIŠTORA. Li staris ĉe la fondo de la rondeto kaj plejparton de siaj fortoj li dediĉis al disvastigado de E. La anaro de LG "Amikeco" deziras al li plenan sanon, feliĝon en la familia vivo kaj daŭrajn sukcesojn. EJ

La 15-an de dec. 1980 forpasis longjara sekretariino de EG en Polička prof. Marie ŽAHOŘKOVÁ en sia 72a vivjaro. La 1-an de januaro 1980 mortis en la aĝo de 82 jaroj ofere ma s-ano Emil DUDEK el Pustá Rybná, ankaŭ membro de EG en Polička.

La 13-an de febr. 1981 forlasis nin por ĉiam ankaŭ prezidanto de EG en Tábor instruisto de Esp. kaj pentristo František KNOTEK.

Honoron al ilia memoro!

Nia kara unua vicprezidanto ing. Vlastimil KOČVARA el Opava jam estas 45jaraĝa! Jes, kiel la vivo rapidas. Tamen, li estas en la plej konvena aĝo. Do, sanon, kontentecon kaj sukcesojn /kaj ankaŭ iom pli da tempo por nia Asocio/ deziras la redakcio.

La 23.6.1981 atingas 70jaraĝon longjara oferema funkciulo kaj nun honora prezidanto de EK en Olomouc s-ano Vlastimil Blažek. Post la liberigo de nia respubliko li multe meritiĝis kiel regiona peranto de tiama EAČSR pri rapida reviviĝo de la Esperanto-movado en regiono de Olomouc.



Por ĉiuj 25 vortoj vi pag-
os 15 Kčs au 5 irpk. Abo-
nantoj el eksterlando tu-
rnigu al viaj perantoj pri
detalaj informoj!

Malfreŝajn numerojn de ESPE-
RANTISTA VEGETARANO, precipe
1 - 15 kaj 19 - 21, insiste
serĉas Jaroslav L i s ý,
602 00 Brno, Neumannova 48.

Tutmonde pri ĉiuj temoj dezi-
ras korespondi:
Donka PETROVA, flegistino
9850 PRESLAV, str. Canko Cerkov-
ski 43 Bulg.

D-ro Georgi POPOV, 9850 PRESLAV
str. Stamboliiski 54 Bulg.

Rentgena laborantino Jordanka
Todorova Hlineva, 9850 PRESLAV
str. Ljuben Karavelov 16 Bulg.

Neŭrologo D-ro Dimitar Kostadi-
nov Slavov, 9850 PRESLAV, str.
Boris Spirov 27 Bulg.

Flegistino Slavka Petrova Ata-
nasova, 9850 PRESLAV, Boris Spi-
rov 63 vhod F ap. 10 Bulg.

Flegisto Ĥristo Marinov Ĥristov
9850 PRESLAV, str. Pajisij 11 Bulg.

Flegistino Donka Angelova Poli-
hronova 9850 PRESLAV, str. Kiril
a Metodii 25 Bulg.

Kuracistino-akuŝistino Eli Sto-
janova Salabaŝeva, 9850 PRESLAV,
str. Javorov 10 Bulg.

Dentteknikistino Iviana Dimitro-
va Georgieva, 9850 PRESLAV, str.
Sergej Romyancev 26, Bulg.

Flegistino Milka Ilieva Vâlčeva
9850 PRESLAV, str. Vasil Levski
20 Bulg.

Dentkuracistino D-rino Julia
Dobrev, 9850 PRASLAV,
Boris Spirov 20, Bulg.

Infankuracistino D-rino Katja
Krâsteva Kostadinova, 9850 PRE-
SLAV, str. N. Rilski 13, ap. 35 BG.

Flegistino Rusanka Jordanova
Jordanova, 9850 PRESLAV, str. Pai-
sij 13 Bulg.

Infankuracistino D-rino Grosdan-
ka Nikolova Grigorova, 9850 PRE-
SLAV, str. L. Burgas 8 '6' Bulg.

Studento 21-jara-sporto, muziko,
fotografado, pedagogio: Valentin
Karaivanov, 1111 SOFIA - 11,
str. Geo. Milev 25 ap. 7, Bulg.

60-jara elektroteknikisto-eksli-
brisoj, korespondado: BEBESI Ká-
roly, 7625 PECS, Ignác u. 2, Hung.

24-jara studento-kor. pri ĉiuj te-
moj, bildkartoj, memoraĵoj: Antonio
Trujillo, Apartado Aéreo 47646
BOGOTÁ 1 - Kolombio

Kiu vizitos Nepalon, nepre kontak-
tiĝu kun s-ano Gambhir Man Shres-
tha, 11/682 Tanwachhy Tove
KATHMANDU, Nepalo

20-jara studentino, muziko, kino,
teatro, poŝtm., bildk., diapoziti-
voj, gramofondiskoj: Virginia
Machnik, 30-201 KRAKÓW, str. E-
maus 15/14 Pollando

18-30-jaraj gejunuloj kun tuta mon-
do pri ĉiuj temoj: Turisma E-klubo
PTTK-Oddzial' Rataje Os Jagiellon-
skie 12 PL-61-217 POZNAŃ, Pollando.

ANKAŬ MI
ESTAS ESPERANTISTO!



O rozlišovani prívlastku a doplňku

/Lingva angulo/

Plena Gramatiko pojednává o tomto tématu v paragrafech 297 až 303. Proto, že se často chybuje při použití předmětového přímého doplnku /rekta objektu predikativo, též rekta atribua predikativo/, všimněme si blíže jeho odlišnosti od prostého prívlastku. Víme, že prívlastek je pádově shodný s podstatným jménem: Mi trovis la bonan vinon. Našel jsem to dobré víno. Doplněk /přisuzující/, atribua predikativo, je neshodný a je vždy v nominativu: Mi trovis la vinon bona. Shledal jsem to víno dobrým. Predikativo atribua /předmětový doplněk přisuzující/ slouží k vyjádření přechodné, pro zmíněný okamžik zdůrazňované a vyjadřovatelem osobně pocítované vlastnosti, stavu, činnosti. Čili přisuzujeme tyto předmětu nebo osobě. To se může stát 1/ podstatným jménem: Mi konsideras lin bonulo. Ni elektis lin prezidanto, nebo 2/ infinitivem slovesa: Mi vidis la knabon ludi, Li vidis la knabinojn baniĝi, nebo 3/ přídavným jménem: Mi trovas la vinon bona, Mi vidis la knabinojn baniĝantaj. Důležité je, že tento doplněk /rekta atribua predikativo/ je vždy v l. pádu: bonulo, prezidanto, bona, baniĝantaj. Kdežto pouhý prívlastek, který vyjadřuje trvalou, námi nezdůrazňovanou vlastnost je s větným předmětem /věcí nebo osobou/ pádově shodný. Rozlišujeme tedy: Mi vidis la baniĝantajn knabinojn / nebo i la knabinojn baniĝantajn / Viděl jsem koupající se dívky, od Mi vidis la knabinojn baniĝantaj - Viděl jsem dívky any se kou-
paly/ jak se koupaly, právě se koupající/, Zde je zdůrazněn mo-
ment koupání.

Přisuzujeme /oni atribuas/ 1/ myšlenkou, např. slovesy: kredi, juĝi, opinii, taksi, konsideri, ekkoni, trovi, ŝati, scii, memori ap.: Ĉu vi sentas vin sana? Mi sentis min fremdulo. Oni opiniis lin bravulo. Ŝi rigardis tion grava. Oni ne konis lin tia. Mi trovas la vinon bona.

Přisuzujeme 2/ řečí, např. slovesy: nomi, deklari, aserti, trovi, konfesi, insulti, atesti, proklami ap.: Ne nomu min amiko. Mi konfesas tiun planon malgusta. Mi atestas tion vera. Ŝi insultiis lin stultulo.

Přisuzujeme 3/ činy, např. slovesy: elekti, krei, igi, fari, lasi, kroni, prezenti, pentri, skulpti ap.: La amo faris lin kruela. La konscienco faris nin timuloj. Ŝi lasis la pordon malfermita. Ni havu la manojn puraj! Li pentris lin dikulo. La vino igis lin dormema.

Pamatujme si, že předmětový doplněk /objekta predikativo/ nikdy nemůže mít adverbialní koncovku -e! Např.: Li pentris la sinjorinon sidanta - Maloval paní sedící /zdůrazněno, že sedí/. Li pentris la sinjorinon sidanta. Maloval sedě tu paní /malíř se-
děl/. Adverbialní participium /přechodník/ se vždy vztahuje k
podmětu věty /zde li - on, malíř/.

Uvádí-li doplněk infinitiv nebo celou podřazenou větu, nemůže mít adverbialní koncovku -e, poněvadž by vznikala záměna s pravou úlohou příslovce: Li opiniis ebla, ke neni vens - Měl za možné, že nikdo nepříjde. Li opiniis eble, ke neni venos - Možná /snad/ se domníval, že nikdo nepříjde.

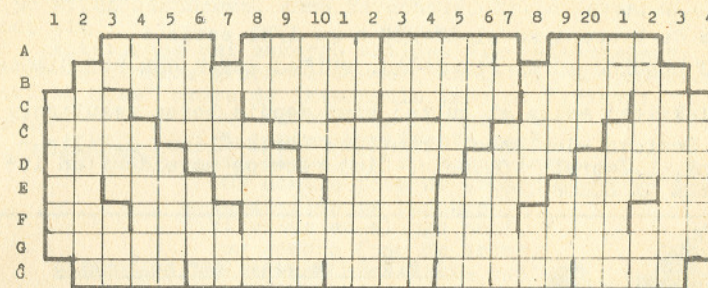
Ještě příklad na funkci doplnku:
Li erare pentris la virinon nigrokula /doplněk: Omylem namaloval ženu co černookou, zdůrazněno, že omylem jako černookou/.
Li erare pentris la virinon nigrokulan - Omylem namaloval černookou ženu /místo jiné ženy/. Zde jde o přívlastek.
V pochybných případech, kde si nejsme jisti, zda jde o pouhý přívlastek /epiteto/, který je pádově shodný a má u přímého předmětu akuzativní koncovku, nebo přisuzující přímý doplněk /rek-mětu predikativo atribua/, pomůže nám použití členu "la" nebo uta predikativo atribua/, pomůže nám použití členu "la" nebo uta predikativo atribua/, pomůže nám použití členu "la" nebo uta predikativo atribua/, pomůže nám použití členu "la" nebo uta predikativo atribua/.

Další pomůcka je rozložit větu do souvětí. Začíná-li podřazená věta KE /ke -as, ke -u/, jde o doplněk /predikativo/:
Mi trovis la vinon bona - Mi trovis, ke la vino estas bona. Mi konsideras lin honesta - Mi konsideras, ke li estas honesta. Li konsentis tiujn kondiĉojn akcepteblaj - Li konsentis, ke tiuj kondiĉoj estas akcepteblaj. Nutno-li, při rozložení věty do 2 souvětí, uvést druhou větu vztahným KIU /který/, jde o shodný přívlastek: Mi trovis la bonan vinon, ...la vinon bonan - Mi trovis la vinon, kiu estas bona.

Doplněk nepřímý bývá uveden slůvkem KIEL, které zde nemá význam adverbialní a komparativní, ale funguje jako spojka podřezující. Vztahuje-li se k přímému předmětu, je vždy v akuzativu, vztahuje-li se k podmětu věty, je v nominativu: Mi konsideras la temon kiel gravan. Mám téma za důležité. Mi petas vin kiel prezidanton - prosím vás jako předsedu. Mi petas vin kiel prezidanton - prosím vás jako předsedu. Mi elektis lin kiel prezidanton /nebo mi elektis lin prezidanton/ - Zvolil jsem jej jako předsedu /za předsedu/. Mi elektis lin kiel prezidanton - Zvolil jsem jej jako předsedu /předseda jsem já, podmět věty/. Uvedené věty nesmíme zaměňovat s funkcí KIEL v pravých podřazených větách komparativních /přirovnávajících/: Ĉi donis al la bedo formon rondan, kiel la suno. Li havis okulojn nigrajn kiel karbo.

Jiří Kořínek

Horizontale: A. Nomo de Zola /R/; tre varman; pugna sporto; internacia kontrakto /R/. - B. La unua parto de eldiro pri motoristoj. - C. Nordeŭropano /R/; hararo de safo; forĝista fera bloko /R/; kemia elemento Sn; en maniero de naiva rigardanto; knabo /R/. - D. Ununura /R/; kristana preĝejo /R - neologismo/; lavita supra korpomembro; havi en mano; transigi ion. - E. Rivera krustulo /R/; kara persono /sen fina o/; vira voĉo; provizi per bataliloj; bezonaĵo de lernanto /R/. - F. Mallongigo de bildkarto; havanta koloron de flaveca ĝis ruĝecatero; spica herbo /R/; kapobleka; me tiu; esti aganta; negativa vorteto. - G. Specio de bovo; 24 horoj; grupo; nevideble eligi /R/; aerforma materio /R/; rilatanta saltantan amfibion; hejmbesto /R/. - H. La dua parto de la eldiro. - I. Rivero en Hispanio; oksigena modifaĵo; unuigo de statoj; romie 403; subita spasma kaj brua elspiro.



Vertikale: 1. Rano sekvanta post la unua rano /vica numero kaj R/. - 2. Antikva hinda lingvo /R/. - 3. Sufikso por malgrandigo; najlosimila metala peco por kunigado; havanta eon de lirika poemo. - 4. Numeralo kun tri nuloj; loko kie troviĝas kreskaĵoj kun karnecaj folioj /sen fina o/. - 5. Azia ŝtato /R/; krustulo. - 6. Apartenanta al paseroforma birdo; rabobirdo. - 7. Konforma al ordinara stato; verda loko en dezerto /R/. - 8. Adjektiva sufikso de la pasiva prezenca participio; remburita longa seĝo. - 9. Perforte disigi /R/; longanto de nia planedo /sen fina o/. - 10. Unuafoje publike sin prezenti /R/; skandinava dio de milito. - 11. Ludkarto kun unu punkto; donu reen sur la lokon. - 12. Mallongigo de Nigra Televisia Societo; fruprintempa floro /R/. - 13. Vira voĉo /R/; malŝate ridindigadi. - 14. Parto de animala skeleto /R/; artikulo teksanta reton. - 15. Partieto interne de pli granda partio; malagrabla nervincita sento /R/. - 16. Nedifektita korpostato; trile kantanta birdo /R/. - 17. Unuo de elektra rezistanco; esti malĝoja. - 18. Estanta vigla; france "reĝo". - 19. Pripensi efektivegan aranĝon; esti vaste konata. - 20. Rivero en Japanio /insulo Honŝu/; speco de boato /R/. - 21. Muzika signo de komenco de notliniaro

/R/; granda afrika cikonia birdo /R/. - 22. Trinkaĵo /R/;
hunde bleki; tuŝi per lipoj /R/. - 23. Roma satiristo. - 24.
Oficiala kapvesto.

Helpo: Ĉ. Kirk o/. - 6. Tajo. - 10. Toro. - 18.
Roi. 20. Appi. - 23. Juvelaro. - R = radiko de la vorto.

Adolf Staňura.

Sufiĉas sendi al redakcio la ĝustan tekston de la eldiro,
plej malfrue 14 tagojn post ricevo de tiu ĉi n-ro de Starto.
4 solvintoj ricevos libropremiojn.

Lotumrezultoj de la krucenigmo en Starto 6/80

La moto estis: "SE EN KOR' IO SIDAS - VIZAĜO PERFIDAS"
Lotumelektitaj estis jenaj gajnintoj: Karel Štěpánek el Dolní
Čermná, Vladimír Dvořák el Brodek u Přerova, Vojtěch Šmíd el
Hradec Králové kaj Josef Vašek el Olomouc. Ĉiuj ricevos belan
libropremion. Nian gratulon!

La redakcio

La moto de krucenigmo el STARTO n-ro 1/81 estis :

NE ĈIUJ OLDULOJ ESTAS PLI SAĜAJ, MULTAJ ESTAS NUR PLI SINGAR-
DAJ

Lotumelektitaj estis el multaj kiuj sendis bonan rezulton:

Vlasta Bratová -Jablonec, František Bárta-Žlina. J.Filip -
Chropyně, L.Zagral - Olomouc. Ĉiuj ricevos noveldonitan li-
bron MEZE DE EŬROPO.



I F E R ne estas nur mallongigo

Temas pri interesa provo en GDR - dum la
foiro en Leipzig ankaŭ arangi sukcesan ren-
kontigon de esperantistoj. La ĉi-jara ekspe-
rimento plene sukcesis. La Internacian Foiran
Esp.Renkontigon en la tagoj 13.-15.3. partopre-
nis trideko da esperantistoj el Ĉeĥoslo-
vakio. La programon butigis ankaŭ sesmembra
folkloro grupo el Javořicko. Ĝiaj muziko,
kantoj kaj dancoj rapide levis bonan humor-
atmosferon kaj varmigis la sangon de ĉeĥoj
kaj slovakoj kaj certe ankaŭ de germanoj.
Ĉiuj poste komune kantis internaciajn jam
melodiojn "Mariša, kisu min" ktp. Nu, eble
estontfoje partoprenos ankaŭ vi. Jam nun vi
povas vin aliĝi ĉe Rolf Beau, Jacobstr.9,
7010 L e i p z i g , DDR.



S e n ĉ e s e a k t i v a JANA ČÍCHOVÁ - HRDLIČKOVÁ

Mi estis ŝuinta, ke jam de longe ĉesis ŝian agadon iam
elstara esperantistino Jana Číhová - Hrdličková.

Ŝi estis ege agema. Laborinte aktive kiel tradukistino dum
esperantaj disaŭdiĝoj de Radio Praha ŝi prenis sur sin eĉ la
funkcion de prezidantino de Virina Komisiono de MEM. Ke ŝi fa-
ris ŝian funkcion bonege atestas du kronikoj, kiujn ŝi donacis
al nuntempa prezidantino de V.K. de MEM.

En la kolekto de la korespondaĵoj oni povas legi nomojn de
mondkonataj virinoj en Esperantista movado ekz.: Ludmila Jev-
sejeva - poetino el Riga USSR, Julie Šupichová, konata ĉeĥa
Esp.instruistino kaj verkistino de multaj lernolibroj, Vilma
Eichholz, estrino de Voĉo de Virinoj, Kanado. Ŝi donacis al Ja-
na dum la 51-a Universala Kongreso en Budapeŝto flageton de
virina grupo de Kanado "Voĉo de virinoj"; poetino kaj traduki-
stino Milda Jakubcová, Anna Bárochová, Niilo Kavenius el Finn-
lando ktp.

Ke eksterlande oni ankoraŭ estimas ŝian entuziasmon, jen po-
emo de la pionira grupo el Ziemeri en Latvia SSR, dediĉita al
'onklino Jana' okaze de Internacia Tago de Virinoj:

AŬTORO:

A.J.KUBULNIEKS

Sur sombra fono de arbaro
Vi puncas kiel ~~anta~~ roz',
Kaj banas sin en verda maro.
Sur sombra fono de arbaro
Samkiel en la budoaro,
Vi ridas en alloga poz'.
Sur sombra fono de arbaro
Vi puncas kiel ~~anta~~ roz'.

M. T.

INFORMOJ EL SEKRETARIEJO

S o c i o l o g i a e s p l o r o

Granda, interesa kaj ĉefe utila laboro estis entreprenita
dum lastaj semajnoj en nia Asocio. Post antaŭiraj zorgaj pre-
parlaboroj oni alpaŝis al sociologia esploro inter homoj, ki-
uj estas aŭ estis niaj membroj kaj personoj, kiuj aliĝas en
skribajn kursojn.

Tiuj ĉi tri homgrupoj /entute 2.250 personoj/ ricevis de-
mandliston kun vico da demandoj. En dezirita tempolimo reve-
ne ni ricevis 1300 respondojn /t.e. plurajn respondojn de unu-
opaj pridemanditoj/. Ĉiuj respondoj por sumigo kaj pritakso
estis transdonitaj al komputilo.

Dum la preparlaboroj de tiu ĉi numero de Starto ni ankoraŭ
ne havis la rezultojn de la esplorklaboro. Senduba tamen jam
nun estas la fakto, ke temas pri la u n u a simila sociolo-
gia esplorklaboro en tuta esperantista movado laŭ amplekso kaj
enhavo. Estontece oni povos la rezultojn uzi por orientigo de
propaganda taktiko en nia movado. Ni supozas en n-ro 3/81 po-
vi vin pli proksime informi pri la rezultoj kaj konkludoj.

- - - -

Kř.

STARTO 81/2

Ni ricevis kelkdekojn da leteroj kaj karto, kiuj pozitive pri-
taksas novan liniofinan skribarigon de Starto. Al ĉiuj skri-
bintoj sinceran dankon pro la kunlaboro. La redakcio

Medicinista sekcio de ĈEA kunvenis la 20-an de dec.1980 en
Praha sub gvido de D-ro Hradil, redaktoro de bulteno SANO. Li
informis la ĉeestantaron pri la historio de la sekcio kaj ĝia
ĝisnuna agado kaj pri problemaro ĉirkaŭ eldonado de la bulte-
no Sano. Kelkaj el 11 ĉeestantoj promesis liveri materialon
por publikigo en Sano. Por organiza laboro aliĝis s-ano Pa-
tera, s-anino Zedníková kaj D-rino Bláhová. La lastaj s-aninoj
promesis kompili la liston de abonantoj de la bulteno. Ing.
Pluhař konsilis ĉe specialaj komiaj terminoj. Oni diskutis pri
la 3-a IMEK en Ruse kaj eblo de fotokopia reeldono de la medi-
cina terminaro. Kelkaj ĉeestantoj informis pri gravaj kaj pu-
blikindaj aktivadoj de sia laborkampo kaj promesis sendi ra-
portojn aŭ ĉeflingvajn aŭ esperantajn.

Dr.J.Hr.

Ekzamena fako de ĈEA anoncas:

La asociaj ekzamenoj pri la scipovo de Esperanto kaj pri la ka-
pablo instrui Esperanton estos la 1-an de aŭgusto 1981 en Some-
ra Esperanto-tendaro en Lančov, inter dua kaj tria etapoj.
Aliĝu ĝis 30.5.1981 ĉe Karel Franc, Dukla 2287, 53002 Pardubice.
Kiu volas pliperfektigi por koncerna ekzameno dum dua eta-
po en Lančov, aliĝu senprokraste ĉe Esperanto-klubo en Třebíč.

La deveno de Andreo Ĉseh

Rilate al la artikolo en la pasinta numero mi aldonas la nove
akiritajn faktojn: la avo de A. Ĉseh, Jakub Ĉech, naskiĝis
en Bohdaneč kaj en la j. 1848 elmigris en Transilvanion. Tie
naskiĝis Otto Felix, filo de Jakub kaj la patro de Andreo. La
patrino estis Gabriela de Homaro kaj de Beleneš. Zbraslav en la
artikolo estas tiu apud Velké Meziříčí, ne Z.nad Vltavou!
S-ano E. Borsboom en Nederlando volas verki biografion de A.
Ĉseh kaj tiucele deziras veni ankaŭ en nian landon por tie ser-
ĉi detalojn, precipe en Bohdaneč kaj Telč. La lasta posteulo en
Bohdaneč, Milan Ĉech, elmigris Parizon.

J. Mařík

Somera Esperanto-Tendaro en Lančov estas komplete moderniza-
ta. Mondkonata kaj unika pro siaj tradicio kaj amplekso tendaro
ricevis de nia ŝtato subvencian monsubtenon en alteco de ĉirkaŭ
750000 Kčs. La preskaŭ astronomia sumo /laŭ esper.kalkuloj/hel-
pas radikale ŝanĝi la karakteron de loĝigo kaj de socialaj aran-
ĝoj por jam ĉi-jaraj partoprenantoj. SET plene ŝanĝiĝas je kaba-
na kolonio kaj vaste sin proponas ek de konvena printempo ĝis
malfrua somero al ĉiuj interesuloj. Dum la jam tradicia tempope-
riodo en la tendaro oni instruos en esp.kursoj /dum t r i duse-
majnaj etapoj/ kaj ekster ili la tendaro servos al rekreaciaj

celoj de interesuloj kaj iliaj familianoj aŭ gekonatuloj.
Komitato por fremdultrafiko eldonis belegan multkoloran, vere
luksan bildlibro-prospekton pri la ĉarma regiono de valdigo Vra-
nov kaj Lančov en rusa, germana kaj Esperanto. En la esp.versio
estas ankaŭ informoj pri SET. Interesuloj senkoste ricevos ĝin
ĉe Správa rekreačních zařízení 671 03 Vranov nad Dyjí, ĈSSR.
- Pri tiuj ĉi ĝojigaj faktoj, sed ankaŭ pri aliaj demandoj trak-
tis la prezidantara kunsido de ĈEA en sia eksterĉefurba kunsido
en novarangita Domo de Teodor Kilian en Třebíč, nuna posedaĵo
de loka EG.

Unuigintaj Nacioj eldonis en Esperanto dum 1979 Ĉarton de
UN kaj Statuton de la Internacia Kortumo. Nia Asocio ricevis
kelkajn ekzemplerojn.

K o r e k t o. En la n-ro 6 de Starto enŝoviĝis grava dat-eraro
en la rememoro de F. Kožík pri la Verda stacio. La regula ĉi-
monata artprogramo renoviĝis en Radio Praha 1948-01-05 kaj daŭ-
ris ĝis 1950-09-06 /do ne ĉesis en 1948!/. La ceteraj elsendoj
de Praha /mezaj kaj mallongaj ondoj/ daŭris de 1945-09-17 ĝis
1950-09-17.

J. Mařík, radio-laborinto

PROGRAMO

de la IV-a Turisma Renkontiĝo de Ercmontaraj Esperantistoj
Merklin apud Karlovy Vary, hotelo "Pod lesem", 12.-17. 06. 1981

Vendredo 12.06.1981: Ĝis la 17-a horo akceptado de la partoprenantoj,
organizaĵ aferoj, por interesuloj ekskurso en vilaĝon Oldřich.

Sabato 13.06.1981: Ekskurso al protektata naturo Svatoš-Rokoj:

Grupo A /junularo kaj bonaj turistoj - ĉ. 13 km/

Grupo B /pli maljunaj turistoj kaj promenuloj - ĉ. 7 km/

Dimanĉo 14.06.1981: Ekskurso en Boží Dar /1028 m s. m. n./:

Grupo A /daŭrigota el Torfejo Boží Dar al Horní Blatná - ĉ. 17,5 km/

Grupo B /daŭrigota el Torfejo Boží Dar al la plej alta monto de Erc-
montaro Klínovec 1244 m s. m. n. - ĉ. 7,5 km/

Lundo 15.06.1981: Vizito de la mondfama banejburgo Karlovy Vary:
Trarigardo de la urbo kaj ĉirkaŭaĵo. Banado en naĝejo de la hotelo
Thermal /ne forgesu banĉapon!/

Mardo 16.06.1981: Solena honorigo de la militviktimoj en Ostrov n/O kaj
pieĉekskurso trans Popov ĝis Jáchymov, lulilo de la atom-epoko /ĉ.
13 km/.

Merkredo 17.06.1981: Solena kunveno de ĉiuj partoprenantoj kaj adiaŭo.

Rimarko: Ĉiuvespere kultura programo kun kantado kaj projekciado de la
diapozitivaj pri la venontaga programo.

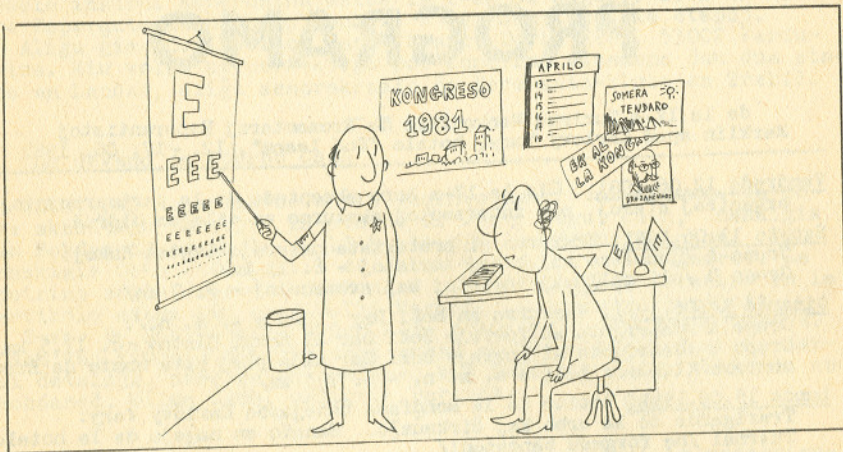
ČESKÉ BUĎJOVICE

kaj ĝia kulturdomo estis atestantoj de la festa okazintaĵo. Nia loka grupo tie rememoris sian 75 jaran por la esperantan historion. Pli ol 65 membroj kaj gastoj partoprenis solenan kunvenon de la klubo. La programon pliriĉigis sruprigo, la ensemblo "BARBULOJ", kiu kantis malnovajn kaj novajn kantojn de tendarfajroj kaj ludis sur gitaroj. Ilia 4 persona grupo fakte havis tie sian unuan prezentadon kaj, kiel oni aŭdis, sukcesan. Sajnas, ke tiu prezento /okazinta 28.3.1981/ ne estos la lasta.

- kŭz -

KIU DESEGNIS EN STARTO 1/81

Ĉar venis kelke da demandoj, kiu estas aŭtoro de desegnitaj anekdotoj pri Esperanto, ni kun ĝojo /kaj samtempe kun pardonpeto/ volas informi, ke kun nia redakcio afable kaj libervole kunlaboras konata jam desegnisto - humoristo PAVEL RAK, kiu samtempe jam estas longjara nia membro. Li ofte kunlaboras kun nia satira gazeto DIKOBRAZ kaj kun nia televido. Ĉu ni ne trovus pluajn, kiuj volus esti membroj de nia redakcia rondo kaj helpi ĉefe kun tekstoj? Estas necese, ke ili iomete havu talenton por la ĵurnalistiko kaj bonan lingvoscion.



STARTO - nepravdelnŭ vŕstnŭk Ĉeskelŭ esperantskelŭ svazu, Jilskŭ 10, 110 00 Praha 1, vydŕvenŭ pro potrebu ĉlenŭ svazu. Vychŕzŭ 6x roĉnŕ. Ze obsah tohoto ĉŭsla odpovŭdŕ PhDr Jeromŭr Jermŕř a Zdenko Křŭmskŭ. Grafickŕ ŭprava Milen Labařta, kresby Pavel Rak. Tisk zŕjŭřtŭje Technickŕ ŭřtrŕdŭ knihoven Praha. Předŕno do tisku 1.4.1981. Dohledecŭ pořta Praha 07, snŭřzenŭ poplatk za pořtovnŕ povolen ředitelstvŭ pořt Praha pod ĉ.j. P/1-1267 ze 6.4.1979.

STARTO - presorgano de ĈEA, Jilskŕ 10, 110 00 Praha 1, ĈSSR, spes sesfoje jere.

KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARÁŽE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-avolo - duparta pordego - deklina tegmento - sen planko - ĉfacila muntado au sur submuro au sur ebena tereno

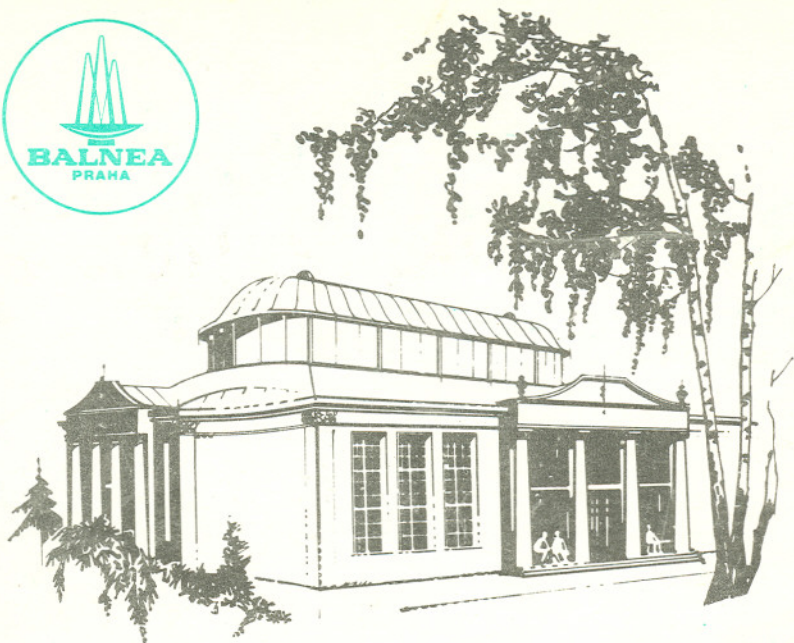
Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kĉs
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kĉs
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kĉs
Largŭ 3030 mm alto 2450 mm estas egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malonga tempo 1-2 semajnoj liveras

INKLEMO

PRAHA (kooperativo)

Skribajn mendojn sendu al la adreso de komerca fako: INKLEMO PRAHA, maloobchodnŭ ŭsek, 190 00 PRAHA 9, Spojovacŭ 11, autelefonu al n-ro 83 09 49. Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la kooperativo. Transporton ni povas certigi. Remizojn ni liveras nur al privatuloj.



HALTU POR MOMENTO KAJ PENSU PRI VIA SANO

De tago al tago, de jaro al jaro vi senĉese ion kaptas, ĝis maksimumo streĉante la risorton de via sano. Kiel longe vi volas ankoraŭ toleri tion? Pripensu, ke vi havas nur unu sanon — kaj ebligu al ĝi por tre modera prezo tion, kion ĝi meritas: la kompleksan kuracadon en unu el la plej antikvaj kaj rekonataj banlokoj de Eŭropo.

ĈEĤOSLOVAKAJ BANLOKOJ
— oazoj de sano, trankvilo kaj inspiro —

KARLOVY VARY - FRANTIŠKOVY LÁZNĚ - MARIÁNSKÉ
LÁZNĚ - JÁCHYMOV - TEPLICE V ČECHÁCH
PODĚBRADY - JANSKÉ LÁZNĚ - TŘEBOŇ - JESENÍK
LUHAČOVICE - TEPLICE NAD BEČVOU

BALNEA *

Reprezentanto de ĉeĥoslovakaj banlokoj kaj kurac-fontoj,
PAŘÍŽSKÁ TRÍDA 11, 110 01 PRAHA 1, ČEĤOSLOVAKIO
Tx: 122 215